

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso

Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Instrucţiuni de utilizare
Указания за употреба
Инструкция по
эксплуатации
إرشادات الإستعمال



TT911P2

5090472250

- de
- en
- fr
- it
- nl
- da
- no
- sv
- fi
- es
- pt
- el
- tr
- pl
- hu
- ro
- bg
- ru
- ar

Deutsch	2
English	4
Français	6
Italiano	8
Nederlands	10
Dansk	12
Norsk	14
Svenska	16
Suomi	18
Español	20
Português	22
Ελληνικά	24
Türkçe	26
Polski	28
Magyar	30
Română	32
Български	34
Русский	36

Garantie und Kundendienst-Zentren
Guarantee and Central-Service-Depots
Garantie et centres de service après-vente
Centri di assistenza e garanzia
Centra voor garantie en klantenservice
Garanti- og kundeservicecentre
Garanti- og kundeservicesentre
Svenska Garanti och kundtjänstcentra
Takuu ja asiakaspalvelukeskukset
Garantía y centros de atención al cliente
Garantia e centros de assistência técnica
Εγγύηση και κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
Garanti ve müşteri hizmetleri merkezleri
Gwarancja oraz Centra Serwisowe
Garancia és vevőszolgálati központok
Garanție și centre de service pentru clienți
Гаранционни и сервизни центрове
Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание

الضمان ومراكز خدمة العملاء
عربي





de

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!
Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Sicherheitshinweise

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr
 Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Geräte keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Traggriff benutzen.

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren.

Toaster nur stehend betreiben.

Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.

Röstschacht im Betrieb niemals abdecken. Der Toaster kann während des Toastens heiß werden, nur an den Bedienelementen anfassen.

Den Toaster während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Teile und Bedienelemente

- 1 Abdeckung (mit soft lift)
- 2 Kabelaufwicklung
- 3 Brötchenaufsatz
- 4 Drehknopf (für integriertem Brötchenaufsatz)
- 5 Krümelschublade (herausnehmbar)
- 6 Röstschacht

- 7 Röstgraddisplay z.B. Stufe 3,5 mittlere Bräunung
- 8 Drehring zum Einschalten
- 9 Dreh-Druckknopf (für Abdeckung)
- 10 Röstgradwähler (um 360° drehbar)
+ = Lange Toastzeit
– = Kurze Toastzeit
- 11 Stoptaste off
- 12 Leuchtring

Vor dem ersten Gebrauch

- Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 3x aufheizen, danach abkühlen lassen.

Toasten

Gerät nicht ohne Krümelschublade **5** betreiben!

- Zuleitung auf die gewünschte Länge abwickeln und anstecken.
Im Röstgraddisplay **7** leuchtet der voreingestellte Röstgrad 3,5 auf.
- Dreh-Druckknopf **9** zum Öffnen der Abdeckung **1** drücken.
- Den gewünschten Röstgrad durch Drehen des Röstgradwählers **10** einstellen. Der eingestellte Röstgrad kann im Röstgraddisplay **7** in 0,5 Schritten von 1 - 6 abgelesen werden. Er bleibt gespeichert (Memory - Funktion).
INFO: Die eigene Einstellung erlischt, wenn das Gerät ausgesteckt wird oder bei Stromausfall, die Einstellung ab Werk (3,5) wird automatisch wieder aktiviert.
- Toastgut in Röstschacht **6** einlegen.
- Den Drehring **8** zum Einschalten im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und einrasten. Der Leuchtring **12** leuchtet auf. Im Röstgraddisplay **7** wird nach kurzer Wartezeit die noch verbleibende Zeit bis Toastende in Minuten/Sekunden (count down) angezeigt.

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!
Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Sicherheitshinweise

⚠ Stromschlag- und Brandgefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
 Kinder vom Gerät fernhalten.
 Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
 Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungen – oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, ausser sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
 Netzstecker im Fehlerfall und bei der Reinigung ziehen.

Nach jedem Gebrauch den Netzschalter ausschalten (Schalter in Position **0**).
 Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Traggriff benutzen.

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren.

Toaster nur stehend betreiben.

Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.

Röstschacht im Betrieb niemals abdecken.

Der Toaster kann während des Toastens heiß werden, nur an den Bedienelementen anfassen.

Den Toaster während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Teile und Bedienelemente

- 1** Adeckung (mit soft-lift)
- 2** Kabelaufwicklung
- 3** Brötchenaufsatz
- 4** Drehknopf (für integriertem Brötchenaufsatz)
- 5** Krümelschublade (herausnehmbar)
- 6** Röstschacht
- 7** Röstgraddisplay
z.B. Stufe 3,5 = mittlere Bräunung
- 8** Drehring zum Einschalten
- 9** Dreh-Druckknopf (für Abdeckung)
- 10** Röstgradwähler (um 360° drehbar)
+ = Lange Toastzeit
– = Kurze Toastzeit
- 11** Stopptaste off
- 12** Leuchtring
- 13** Netzschalter

Vor dem ersten Gebrauch

- Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 3x aufheizen, danach abkühlen lassen.

Toasten

Gerät nicht ohne Krümelschublade **5** betreiben!

- Zuleitung auf die gewünschte Länge abwickeln und anstecken.
- Netzschalter **13** einschalten (Schalter in Position **1**)
Im Röstgraddisplay **7** leuchtet der voreingestellte Röstgrad 3,5 auf.
- Dreh-Druckknopf **9** zum Öffnen der Abdeckung **1** drücken.
- Den gewünschten Röstgrad durch Drehen des Röstgradwählers **10** einstellen.
Der eingestellte Röstgrad kann im Röstgraddisplay **7** in 0,5 Schritten von 1 - 6 abgelesen werden.
Er bleibt gespeichert (Memory - Funktion).

INFO: Die eigene Einstellung erlischt, wenn das Gerät ausgeschaltet, oder ausgesteckt wird oder bei Stromausfall, die Einstellung ab Werk (3,5) wird automatisch wieder aktiviert.

- Toastgut in Röstschacht **6** einlegen.
- Den Drehring **8** zum Einschalten im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und einrasten.
Der Leuchtring **12** leuchtet auf. Im Röstgraddisplay **7** wird nach kurzer Wartezeit die noch verbleibende Zeit bis Toastende in Minuten/Sekunden (count down) angezeigt.
- Der Toastvorgang ist beendet, wenn das Toastgut langsam (soft-lift) nach oben gehoben wird. Der Toaster schaltet automatisch ab und der Leuchtring **12** erlischt.

Soll der Toastvorgang vorzeitig beendet werden, die Stopptaste **11** drücken.

INFO: Nach einiger Zeit erlischt das Röstgraddisplay **7**, der Toaster ist nun im „Stand-by“ Betrieb. Durch Drehen des Drehrings **8**, Drücken der Stopptaste **11**, oder Drehen des Röstgradwählers **10** wird das Gerät wieder eingeschaltet.

Die Abdeckung **1** lässt sich schließen, wenn das Gerät nicht in Betrieb und abgekühlt ist.

Tipp: Bei einer Scheibe den Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

Hinweis: Bei verklemmter Scheibe schaltet der Toaster automatisch ab. Den Netzstecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

Allgemein: Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen. Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).

Aufbacken

Keine Alufolie auf den Brötchenaufsatz **3** legen!

Nicht gleichzeitig toasten!

- Drehknopf **4** entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Der Brötchenaufsatz **3** fährt aus.
- Gewünschten Röstgrad mit dem Röstgradwähler **10** auf maximal 2,5 einstellen.
- Mit dem Drehring **8** einschalten.

Reinigen

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzschalter **13** ausschalten und Netzstecker ziehen. Toaster abkühlen lassen. Krümel unter dem Brötchenaufsatz mit einem harten Pinsel entfernen.
- Krümelschublade **5** herausziehen und abwischen.
- Gehäuse nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Please read the instruction manual carefully and keep it in a safe place. This toaster is intended for domestic use and not for commercial use.

Safety information

Risk of electric shock and fire

Only connect and operate the toaster in accordance with the information on the rating plate.

Keep children away from the toaster.

Supervise children to prevent them playing with the appliance.

Do not allow persons (including children) who lack the necessary experience and know-how or who have reduced sensory perception or mental abilities to operate the appliance, unless they are supervised or have been trained to use the appliance by a person who is responsible for their safety.

Do not use if the power cable or toaster show signs of damage.

Pull out the appliance plug in the event of a fault and when cleaning the appliance.

Switch off at the power switch after every use (switch in position **0**).

To avoid potential hazards, repairs on the toaster, such as the replacement of a damaged power cable, must only be carried out by members of our after-sales service.

Do not let the power cable:

- come into contact with hot parts
- be pulled over sharp edges
- be used to carry the toaster.

Do not poke objects into the toast slot.

Only operate the toaster when it is upright.

Bread can burn. Never operate the toaster near to or underneath curtains or other flammable materials.

Do not cover the toast slot at any time during operation.

Do not touch parts other than the operational controls, as the toaster can become hot during toasting.

Never leave the toaster unattended while it is in operation.

Parts and operational controls

- 1** Cover (with soft-lift)
- 2** Integrated cable storage
- 3** Warming rack
- 4** Rotary knob (for integrated warming rack)
- 5** Crumb tray (removable)
- 6** Toast slot
- 7** Toasting level display
e.g. level 3.5 = average browning
- 8** Rotary ring for switching on the toaster
- 9** Rotary push-button (for the cover)
- 10** Toasting level selector (rotatable through 360°)
+ = long toasting time
– = short toasting time
- 11** Stop button
- 12** Ring lamp
- 13** Power switch

Before first use

- With the window open, switch on the toaster to the highest toasting level setting without any bread in it at least three times, then let it cool down again.

Toasting

Do not operate the toaster without the crumb tray **5**.

- Unwind the power cable to the length desired and plug it in.
- Switch on the power switch **13** (switch in position **1**)
The previously set toasting level 3.5 lights up in the toasting level display **7**.
- Press rotary push-button **9** to open cover **1**.
- Turn toasting level selector **10** to set the desired toasting level.
It is possible to select any toasting level from 1 - 7 in increments of 0.5 and call this level up in toasting level display **7**.
It remains stored (memory function).

Info: your own setting is cleared if the toaster is switched off or unplugged or if there is a power failure. The factory setting (3.5) is automatically restored in these cases.

- Place the food to be toasted in the toast slot **6**.
- To switch the toaster on, turn rotary ring **8** clockwise to the stop and click it into place.
Ring lamp **12** lights up. After a brief delay, the time remaining in minutes/seconds before the end of toasting time (count down) is shown in toasting level display **7**.
- Toasting ends when the toast is raised slowly up (soft-lift). The toaster switches off automatically and ring lamp **12** goes out.

If you wish to end the toasting early, press the stop button **11**.

Info: After some time, toasting level display **7** goes out and the toaster is now in stand-by mode. Turning the rotary ring **8**, pressing the stop button **11**, or turning toasting level selector **10** switches the toaster back on again.

It is only possible to close cover **1** if the toaster is not in use and has cooled down.

Tip: To toast one slice, set a lower toasting level than you would for two slices.

Note: If the slice of bread becomes trapped, the toaster switches off automatically. Pull out the appliance plug and carefully remove the bread once it has cooled down.

General: Food to be toasted should only be toasted until it is golden and not dark or brown, remove any burnt edges. Do not toast foods containing starch for too long, especially cereals and potato products (this leads to the production of acrylamide).

Warming

Do not lay aluminium foil on warming rack **3**.
Do not toast at the same time.

- Turn rotary knob **4** anti-clockwise to the stop. The warming rack **3** extends.
- Set the desired toasting level to no higher than 2.5 using the toasting level selector **10**.
- Switch the toaster on using rotary ring **8**.

Cleaning

Never immerse the toaster in water or put it in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner.

- Switch off the power switch **13** and pull out the plug. Allow the toaster to cool down. Remove crumbs from under the warming rack using a stiff brush.
- Remove crumb tray **5** and wipe it out.
- Wipe the outside of the toaster with a damp cloth, do not use harsh or abrasive detergents.

Disposal

For current disposal advice, please enquire at your appliance dealership or your local council.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver !
Cet appareil est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Consignes de sécurité

Risque d'électrocution et d'incendie

Raccordez et utilisez l'appareil uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.

Éloignez les enfants de l'appareil.

Surveillez les enfants pour les empêcher de jouer avec l'appareil.

Ne laissez pas les personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences sensorielles (ou mentales), ou celles qui sont inexpérimentées et non informées, utiliser l'appareil, sauf si elles sont surveillées ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de la sécurité.

L'utiliser uniquement si le cordon et l'appareil ne présentent pas d'endommagements.

Retirez la fiche de la prise en cas de dérangement et lors du nettoyage.

Après chaque utilisation, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (interrupteur en position **0**) pour éteindre.

Seuls les techniciens de notre service après-vente sont habilités à effectuer des réparations sur l'appareil, telles que le remplacement d'une alimentation endommagée, afin d'éviter tous dangers.

Le cordon d'alimentation ne doit pas être :

- mis en contact avec des pièces chaudes
- tiré par-dessus d'arêtes vives
- utilisé comme poignée de transport

N'introduisez pas d'objets dans le grille-pain.

Utilisez le grille-pain uniquement lorsqu'il repose sur une surface.

Le pain peut prendre feu. N'utilisez jamais le grille-pain à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matières inflammables.

Ne couvrez jamais le compartiment à pain pendant le fonctionnement.

Le grille-pain peut devenir chaud pendant le fonctionnement, touchez-le uniquement aux éléments de commande.

Ne laissez jamais le grille-pain sans surveillance pendant le fonctionnement !

Pièces et éléments de commande

- 1** Cache (avec soft-lift)
- 2** Enrouleur de cordon
- 3** Support viennoiseries
- 4** Bouton rotatif (pour support viennoiseries intégré)
- 5** Tiroir ramasse-miettes (amovible)
- 6** Compartiment à pain
- 7** Affichage du niveau de grillage, p.ex. niveau 3,5 = brunissage moyen
- 8** Bague rotative pour la mise en marche
- 9** Bouton-poussoir rotatif (pour le cache)
- 10** Sélecteur du niveau de grillage (rotatif sur 360°)
 + = longue durée de grillage
 – = courte durée de grillage
- 11** Bouton stop off
- 12** Bague lumineuse
- 13** Interrupteur d'alimentation

Avant la première utilisation

- Chauffez le grille-pain au moins 3 fois en réglant au niveau maximum de grillage. Cette opération doit être réalisée le grille-pain vide et la fenêtre ouverte. Laissez ensuite refroidir l'appareil.

Griller

N'utilisez jamais l'appareil sans tiroir ramasse-miettes **5** !

- Dérouler le cordon d'alimentation à la longueur souhaitée et le connecter.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **13** pour allumer (interrupteur en position **1**)
 A l'affichage du niveau de grillage **7** s'allume le niveau de grillage 3,5 préréglé.
- Appuyer sur le bouton-poussoir rotatif **9** pour ouvrir le cache **1**.
- Régler le niveau de grillage souhaité en tournant le sélecteur du niveau de grillage **10**.

Le niveau de grillage réglé peut être lu à l'affichage du niveau de grillage **7** par pas de 0,5 de 1 - 6.

Il reste mémorisé (fonction Memory).

INFO: Votre réglage personnel est supprimé lorsque vous éteignez, débranchez l'appareil ou en cas de panne de courant, le réglage usine (3,5) redevient automatiquement actif.

- Introduisez le pain à griller dans la fente **6**.
- Tourner la bague rotative **8** de mise en marche dans le sens horaire jusqu'en butée et l'enclencher.

La bague lumineuse **12** s'allume. Après un court temps d'attente, le temps restant jusqu'à la fin du brunissage est affiché en minutes/secondes (à rebours) à l'affichage du niveau de grillage **7**.

- L'opération de brunissage est terminée lorsque le pain remonte lentement (soft-lift). Le grille-pain s'arrête automatiquement et la bague lumineuse **12** s'éteint.

Si vous désirez arrêter le brunissage plus tôt, appuyez sur la touche stop **11**.

INFO : L'affichage du niveau de grillage **7** s'éteint après un certain temps, le grille-pain est en mode « Veille ». L'appareil est remis en marche en tournant la bague rotative **8**, en appuyant sur le bouton stop **11**, ou en tournant le sélecteur du niveau de grillage **10**. Le cache **1** peut être fermé lorsque l'appareil n'est pas en marche et a refroidi.

Conseil : En cas d'une seule tranche de pain, réglez le niveau de grillage plus petit que pour deux tranches.

Remarque : Le grille-pain s'arrête automatiquement si une tranche de pain est coincée. Retirez la fiche de la prise et enlevez prudemment le pain une fois refroidi.

En général : Griller le pain jusqu'à ce qu'il soit doré et non pas foncé ou marron, enlever les restes calcinés. Ne pas griller trop intensivement les aliments féculents, en particulier des produits céréaliers et de pommes de terre (préparation pauvre en acrylamides).

Réchauffer

Ne mettez pas de feuille alu sur le support viennoiseries **3** !

Ne faites pas griller en même temps !

- Tourner le bouton rotatif **4** dans le sens anti-horaire, jusqu'en butée. Le support viennoiseries **3** sort.
- Réglez le niveau de grillage au moyen du sélecteur du niveau de grillage **10** sur maximal 2,5.
- Mettre en marche au moyen de la bague rotative **8**.

Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni le mettre au lave-vaisselle !

N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **13** pour éteindre et retirez la fiche de la prise. Laissez le grille-pain refroidir. Enlevez les miettes sous le support viennoiseries au moyen d'un pinceau dur.
- Retirez le tiroir ramasse-miettes **5** et essuyez-le.
- Essuyez les parois avec un chiffon humide, n'utilisez pas d'accessoires ou de produits de nettoyage agressifs ou récurants.

Mise au rebut

Pour obtenir les coordonnées des centres de recyclage, veuillez consulter votre revendeur ou votre municipalité.

Leggere attentamente e conservare con cura le istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo di scosse elettriche e di incendi

Collegare e mettere in funzione l'apparecchio solo come indicato sulla targhetta di identificazione.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Non fare utilizzare l'apparecchio a persone (bambini compresi) con percezione sensoriale corporea o facoltà mentali ridotte o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, senza sorveglianza o addestramento da parte di una persona responsabile per la sicurezza.

Non utilizzare l'apparecchio se si riscontrano danni a livello del cavo di alimentazione e dell'apparecchio stesso.

In caso di anomalie e durante la pulizia, staccare l'apparecchio.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio, disinserire ogni volta l'interruttore di alimentazione (interruttore in posizione **0**).

Per motivi di sicurezza, gli interventi di riparazione a livello dell'apparecchio, quali, per esempio, la sostituzione di un cavo danneggiato, devono essere effettuati esclusivamente dal nostro servizio di assistenza tecnica.

I cavi non devono:

- venire a contatto con componenti caldi
- scorrere su bordi affilati
- essere utilizzati per spostare l'apparecchio

Non introdurre oggetti nel vano di tostatura.

Il tostapane deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale.

In caso contrario, il pane potrebbe bruciare.

Non usare mai il tostapane in prossimità o al di sotto di tende o di altri materiali infiammabili.

Non coprire mai il vano di tostatura durante il funzionamento dell'apparecchio.

Poiché il tostapane può surriscaldarsi, si consiglia di afferrarlo esclusivamente dalle maniglie.

Controllare costantemente il tostapane quando è in funzione.

Componenti ed elementi di comando

- 1** Copertura di protezione antipolvere (con soft-lift)
- 2** Avvolgicavo
- 3** Pinza per il pane
- 4** Manopola (per far scattare la pinza per il pane)
- 5** Cassetto raccoglibriciole (rimovibile)
- 6** Vano di tostatura
- 7** Display del grado di tostatura per esempio livello 3,5 = tostatura media
- 8** Anello girevole per l'attivazione
- 9** Manopola (per la copertura)
- 10** Selettore del grado di tostatura (con rotazione a 360°)
+ = durata di tostatura lunga
– = durata di tostatura breve
- 11** Tasto Stop OFF
- 12** Anello luminoso
- 13** Interruttore di alimentazione

Prima di utilizzare il tostapane per la prima volta

- Far scaldare il tostapane almeno 3 volte senza pane al massimo grado di tostatura, tenendo aperta la finestra.
Successivamente, lasciarlo raffreddare.

Tostatura

Non mettere in funzione l'apparecchio senza cassetto raccoglibriciole **5**.

- Svolgere il cavo sino ad avere la lunghezza desiderata, quindi collegarlo.
- Attivare l'interruttore di alimentazione **13** (posizione **1**)

Nel display del grado di tostatura **7** compare il grado di tostatura 3,5 predefinito.

- Premere la manopola **9** per aprire la copertura **1**.
- Impostare il grado di tostatura desiderato attraverso la rotazione dell'apposito selettore **10**.

Il grado di tostatura impostato può essere letto sul display corrispondente **7** a intervalli di 0,5 da 1 a 6.

Questo parametro resta memorizzato (funzione Memory).

Informazione: quando si spegne l'apparecchio, si stacca la spina o in caso di interruzione di corrente, l'impostazione effettuata viene cancellata e viene automaticamente attivata l'impostazione di fabbrica predefinita (3,5).

- Inserire il pane nel vano di tostatura **6**.
- Per l'attivazione ruotare l'anello girevole **8** in senso orario fino al dispositivo di arresto, quindi farlo innestare in posizione. L'anello luminoso **12** si illumina. Sul display del grado di tostatura **7** viene visualizzata, dopo un breve intervallo di tempo, la durata residua della tostatura in minuti/secondi (countdown).
- La tostatura è conclusa quando il pane viene sollevato lentamente (soft lift) verso l'alto. Il tostapane si disattiva automaticamente e l'anello luminoso **12** si spegne.

Per terminare anticipatamente la procedura di tostatura, è sufficiente azionare il tasto Stop **11**.

Informazione: Dopo un certo intervallo di tempo il display del grado di tostatura **7** si spegne e il tostapane passa alla modalità standby. Ruotando l'anello girevole **8**, premendo il tasto Stop **11** oppure ruotando il selettore del grado di tostatura **10**, si attiva nuovamente l'apparecchio.

La copertura **1** può essere chiusa soltanto quando l'apparecchio non è in funzione e si è raffreddato.

Consiglio: se si desidera tostare soltanto una fetta, ridurre il grado di tostatura rispetto a quello impostato per due fette.

Avvertenza: se una delle fette resta bloccata, il tostapane si disattiva automaticamente. Staccare la spina e asportare con cura il pane rimasto incastrato dopo averlo lasciato raffreddare.

Generalità: tostare il pane in modo che assuma un colore dorato, non scuro. Eliminare i residui bruciati. Non tostare in modo troppo intenso alimenti contenenti amido, come i prodotti a base di cereali e patate (preparazione povera di acrilamide).

Riscaldare

Non applicare pellicole di alluminio sulla pinza per il pane **3**.

Non tostare contemporaneamente.

- Ruotare la manopola **4** in senso antiorario sino al dispositivo di arresto. La pinza per il pane **3** fuoriesce.
- Impostare il grado di tostatura desiderato sul livello massimo 2,5 servendosi dell'apposito selettore **10**.
- Attivare con l'anello girevole **8**.

Pulizia

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua né metterlo nella lavastoviglie. Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

- Disinserire l'interruttore di alimentazione **13** e staccare la spina. Lasciare raffreddare l'apparecchio. Rimuovere le briciole al di sotto della pinza per il pane, servendosi di un pennello duro.
- Estrarre e pulire il cassetto raccoglibriciole **5**.
- Per pulire l'involucro, utilizzare soltanto un panno umido. Non usare oggetti affilati né detergenti abrasivi.

Smaltimento

Per avere informazioni in merito alle possibili modalità di smaltimento, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'amministrazione comunale.

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen en goed bewaren!
Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

Veiligheidsinstructies

Risico van een elektrische schok en van brand

Het apparaat alleen volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en gebruiken.

Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.

Toezicht op kinderen houden, om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Personen (ook kinderen) met verminderde lichamelijke zintuigelijke waarnemingen - of geestelijke capaciteiten of met beperkte ervaring en kennis, het apparaat niet laten bedienen, zonder dat deze onder toezicht staan, of instructies hebben gekregen van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Alleen gebruiken wanneer het elektriciteitssnoer en het apparaat niet beschadigd zijn.

Bij storing en bij reinigen de stekker uit het stopcontact halen.

Na elk gebruik de netschakelaar uitschakelen (schakelaar in stand **0**).

Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd elektriciteitssnoer, alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het elektriciteitssnoer niet:

- in aanraking brengen met hete delen
- over scherpe randen trekken
- als handgreep gebruiken.

Niet gebruiken wanneer zich voorwerpen in de roosteropening bevinden.

Het broodrooster alleen staand gebruiken.

Brood kan vlam vatten. Het broodrooster nooit gebruiken bij of onder gordijnen of ander brandbaar materiaal.

De roosteropening tijdens het gebruik nooit afdekken.

Het broodrooster kan heet worden tijdens het roosteren, alleen vastpakken bij de bedieningselementen.

Het broodrooster tijdens het gebruik steeds in de gaten houden!

Onderdelen en bedieningselementen

- 1** Afdekking (met soft-lift)
- 2** Snoeropwikkeling
- 3** Opzetelement voor broodjes
- 4** Draaiknop (voor opzetelement voor broodjes)
- 5** Kruiemellade (uitneembaar)
- 6** Roosteropening
- 7** Roosterstanddisplay, bijv. stand 3,5 matige bruining
- 8** Draairing om in te schakelen
- 9** Draai-drukknop (voor de afdekking)
- 10** Roosterstandkiezer (360 °draaibaar)
 - + = lange roostertijd
 - = korte roostertijd
- 11** Stopknop off
- 12** Lichtring
- 13** Netschakelaar

Voor het eerste gebruik

- Het broodrooster zonder brood, met het raam open, en ingesteld op de hoogste roosterstand minstens 3x opwarmen en vervolgens laten afkoelen.

Brood roosteren

Het apparaat niet gebruiken zonder kruiemellade **5**!

- Elektrisch snoer tot de gewenste lengte afwikkelen en de stekker in het stopcontact steken.
- Netschakelaar **13** inschakelen (schakelaar in stand **1**)
 In het roosterstanddisplay **7** gaat de vooringestelde roosterstand 3,5 branden.

- De draai-drukknop **9** indrukken om de afdekking **1** te openen.
- De gewenste roosterstand instellen door aan de roosterstandkiezer **10** te draaien. De ingestelde roosterstand kan in het roosterstanddisplay **7** in stappen van 0,5 van 1 - 6 worden afgelezen.

Deze blijft bewaard (memory-functie).

INFO: De eigen instelling gaat verloren wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld of uit het stopcontact wordt gehaald, of bij stroomuitval. De 'af-fabriek' instelling (3,5) wordt automatisch weer geactiveerd.

- Het brood in de roosteropening **6** steken.
- De draairing **8** voor het inschakelen met de wijzers van de klok mee tot de aanslag draaien en laten inklikken. De lichtring **12** licht op. Op het roosterstanddisplay **7** wordt na een korte wachttijd de nog resterende tijd tot het roosteren is beëindigd in minuten/seconden (count down) weergegeven.
- Het roosteren is voltooid wanneer het brood langzaam (soft-lift) naar boven wordt gebracht. Het broodrooster schakelt automatisch uit en de lichtring **12** verdwijnt.

Wanneer het roosteren eerder beëindigd moet worden, drukt u op de stoptoets **11**.

INFO: Na enige tijd gaat het roosterstanddisplay **7** uit, het broodrooster staat nu in de „stand-by“-functie. Het apparaat wordt weer ingeschakeld door aan de draairing **8** te draaien, op stoptoets **11** te drukken of aan de roosterstandkiezer **10** te draaien.

De afdekking **1** kan worden gesloten wanneer het apparaat niet in gebruik en afgekoeld is.

Tip: Bij één snede brood de roosterstand kleiner instellen dan bij twee.

Opmerking: Het apparaat wordt uitgeschakeld als er brood vastgeklemd zit. De netstekker uit het stopcontact halen en het brood, nadat het is afgekoeld, voorzichtig verwijderen.

Algemeen: Het brood goudgeel roosteren, niet donkerbruin. Verbrande resten verwijderen. Zetmeelhoudende levensmiddelen, met name graan en aardappelproducten, niet te intensief roosteren (acrylamidearme bereiding).

Opbakken

Geen aluminiumfolie op het opzetelement voor broodjes **3** leggen!

Niet gelijktijdig roosteren!

- Draaiknop **4** tegen de wijzers van de klok in tot de aanslag draaien. Het opzetelement voor broodjes **3** komt naar buiten.
- De gewenste roosterstand met de roosterstandkiezer **10** instellen op maximaal 2,5.
- Met de draairing **8** inschakelen.

Reinigen

Het apparaat nooit in water dompelen of in de afwasmachine doen!

Geen stoomreiniger gebruiken.

- Netschakelaar **13** uitschakelen en stekker uit stopcontact halen. Broodrooster laten afkoelen. Kruimels onder het opzetelement voor broodjes verwijderen met een hard kwastje.
- De kruimellade **5** naar buiten trekken en schoonmaken.
- De buitenkant alleen met een vochtige doek afnemen, geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Milieuvriendelijk afvoeren

Neem voor de actuele instructies voor het afvoeren contact op met uw vakhandel of gemeente.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og opbevar den til senere brug! Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger og er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Sikkerhedsanvisninger

Fare for elektrisk stød og brandfare

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter.

Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet må kun tilsluttes og anvendes i henhold til anvisningerne på typeskiltet.

Sørg for, at børn opholder sig på sikker afstand af apparatet under anvendelsen.

Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke anvender apparatet til leg.

Personer (inklusive børn), som på grund af reducerede fysiske eller intellektuelle færdigheder, eller som på grund af manglende erfaring eller viden ikke er i stand til at benytte apparatet sikkert, bør ikke anvende dette apparat uden at være under opsyn eller efter at have modtaget vejledning fra en person, som har ansvaret for disse brugeres sikkerhed.

Apparatet må ikke anvendes, hvis netkablet eller selve apparatet er beskadiget.

Træk netkablet ud af stikkontakten, hvis der opstår en fejl, og når det skal rengøres.

Sluk altid for apparatet med netafbryderen, når det har været i brug (afbryder i position **0**).

Reparationer af apparatet, som f.eks. udskiftning af et beskadiget netkabel, må kun udføres på et af vores serviceværksteder for at undgå fare for brugeren.

Netkablet må ikke:

- komme i berøring med varme genstande
- trækkes hen over skarpe kanter
- anvendes som bærehåndtag.

Der må ikke indføres genstande i ristningsspalterne.

Toasteren må kun anvendes i stående stilling. Der kan gå ild i brød. Toasteren må ikke anvendes under eller i nærheden af gardiner eller andre brændbare materialer.

Toasterens ristningsspalter må aldrig dækkes til.

Toasteren kan blive meget varm under brugen, rør derfor kun ved dens betjeningslementer.

Hold øje med toasteren, når den er i brug!

Komponenter og betjeningslementer

- 1** Afdækning (med soft-lift)
- 2** Ledningsoprulning
- 3** Rundstykkeopsats
- 4** Drejeknap (til den integrerede rundstykkeopsats)
- 5** Krummeskuffe (udtagelig)
- 6** Ristningsspalter
- 7** Display med ristningsgrad
f.eks. trin 3,5 = mellemste bruning
- 8** Drejering til at tænde for apparatet med
- 9** Dreje-trykknop (til afdækning)
- 10** Vælgerknap for ristningsgrad
(kan drejes 360°)
+ = lang ristningstid
– = kort ristningstid
- 11** Stopknop off
- 12** Lysring
- 13** Netafbryder

Inden apparatet tages i brug første gang

- Opvarm toasteren på højeste ristningsgrad uden brød og med et åbent vindue mindst tre gange. Lad den derefter køle af.

Ristning

Apparatet må ikke anvendes uden krummeskuffe **5**!

- Netkablet vikles af til den ønskede længde og stikkes i en stikkontakt.
- Tænd for netafbryderen **13** (på position **1**) I displayet for ristningsgrad **7** begynder den forindstillede ristningsgrad 3,5 at lyse.

- Tryk på dreje-trykknappen **9** for at åbne afdækningen **1**.
- Indstil den ønskede ristningsgrad ved at dreje vælgerknappen for ristningsgrad **10**. Den indstillede ristningsgrad vises i displayet **7** i trin på 0,5 fra 1 - 6. Indstillingen bliver gemt (memory-funktion).

INFO: Denne gemte indstilling bliver dog slettet, når der slukkes for apparatet, netstikket trækkes ud af stikkontakten eller ved en strømafbrydelse. I så fald bliver den oprindelige fabriksindstilling (3,5) automatisk aktiveret igen.

- Stik brødet ned i ristningsspalterne **6**.
- Toasteren tændes ved, at drejeringen **8** drejes med uret hen til stoppet, hvor den skal gå i indgreb. Lysringen **12** begynder at lyse. I displayet for ristningsgrad **7** vises efter et øjeblik den resterende tid i minutter/sekunder (count down) til ristningen er afsluttet.
- Ristningen er færdig, når brødet langsomt (soft-lift) bliver løftet op. Toasteren slukker automatisk, og lysringen **12** går ud.

Tryk på stopknappen **11**, hvis ristningen skal afsluttes før tiden.

INFO: Efter et stykke tid slukker ristningsdisplayet **7**. Toasteren befinder sig nu i "standby"-tilstand. Apparatet bliver tændt igen, når der trykkes på drejeringen **8**, på stopknappen **11**, eller når der drejes på vælgerknappen for ristningsgrad **10**.

Afdækningen **1** kan kun lukkes, når der er slukket for apparatet, og det er kølet af.

Tip: Når der kun skal ristes én skive brød, indstilles ristningsgraden lavere end ved to skiver.

Bemærk: Hvis en brødske sætter sig fast, slukker toasteren automatisk. Træk stikket ud af stikkontakten, og lad toasteren køle af. Fjern derefter forsigtigt brødet.

Generelt: Det er bedst at riste brødet gyldent i stedet for mørkebrunt. Forkullede steder skal fjernes. Meget stivelsesholdige levnedsmidler (især korn- og kartoffelprodukter) må ikke ristes for intensivt (tilberedning med lavt akrylamidindhold).

Opvarmning

Der må ikke lægges alufolie på rundstykkeopsatsen **3**!

Der må ikke samtidig ristes brødskeer!

- Drej drejeknappen **4** mod uret til stoppet. Rundstykkeopsatsen **3** kommer frem.
- Indstil den ønskede ristningsgrad med vælgerknappen for ristningsgrad **10** til maksimalt 2,5.
- Tænd for toasteren med drejeringen **8**.

Rengøring

Apparatet må aldrig dykkes ned i vand eller vaskes i opvaskemaskinen!

Der må ikke anvendes damprensere.

- Sluk for netafbryderen **13**, og træk netstikket ud af stikkontakten. Lad toasteren køle af. Krummer under rundstykkeopsatsen fjernes med en hård pensel.
- Træk krummeskuffen **5** ud, og tør den af.
- Tør kabinettet af med fugtig klud. Der må ikke bruges aggressive eller skurende rengøringsmidler.

Bortskaffelse

Forhør Dem om de aktuelle regler for bortskaffelse hos Deres forhandler eller hos kommunens tekniske forvaltning.

Les bruksanvisningen nøye, og oppbevar den på en sikker plass!

Dette apparatet er beregnet til bruk i private husholdninger og ikke til profesjonell bruk.

Sikkerhet

Fare for elektrisk støt og brann

Apparatet må kun tilkobles og brukes i overensstemmelse med opplysningene på typeskiltet.

Sett apparatet utenfor barns rekkevidde.

Barn må holdes under oppsyn for å forhindre at de bruker apparatet som leketøy.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner, reduserte mentale egenskaper eller manglende erfaring og kunnskap skal ikke betjene apparatet uten tilsyn eller opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Bruk apparatet bare hvis det ikke er tegn på skader på strømledningen og apparatet.

Trekk ut støpselet dersom det er feil på apparatet og ved rengjøring.

Slå av strømbryteren etter hver bruk (bryteren skal stå i posisjon **0**).

Reparasjoner på apparatet, som f.eks. utskifting av en skadet ledning, må bare utføres av vår kundeservice. Dermed unngår du farlige situasjoner.

Kabel med støpsel må ikke:

- komme i kontakt med varme deler
- føres over skarpe kanter
- brukes som bærehank.

Ikke stikk gjenstander ned i brødheisen.

Brødristeren må stå når den er i bruk.

Brød kan brenne. Bruk aldri brødristeren nær eller under gardiner eller andre brennbare materialer.

Ikke dekk til brødheisen når brødristeren er i bruk.

Brødristeren blir varm når den rister brød, så berør bare betjeningsselementene.

Hold øye med brødristeren under bruk!

Deler og betjeningsselementer

- 1** Deksel (med soft-lift)
- 2** Ledningsoppkveiling
- 3** Rundstykkeholder
- 4** Bryter (for innebygd rundstykkeholder)
- 5** Smuleskuff (uttakbar)
- 6** Brødheis
- 7** Ristegraddisplay
f.eks. trinn 3,5 = middels ristet
- 8** Hjulring til å slå på apparatet
- 9** Hjulbryter (til dekselet)
- 10** Ristegradvelger (kan dreies 360° grader)
+ = lang ristetid
– = kort ristetid
- 11** Stopptast off
- 12** Lysring
- 13** Hovedbryter

Før første gangs bruk

- Varm opp brødristeren uten brød ved et åpnert vindu på høyeste ristegradinnstilling minst tre ganger og avkjøl.

Riste brød

Ikke bruk apparatet uten smuleskuff **5**!

- Rull ut ledningen til ønsket lengde og sett i kontakten.
- Slå på hovedbryteren **13** (bryter i posisjon **1**).
I ristegraddisplayet **7** lyser den forhåndsinnstilte ristegraden 3,5.
- Trykk på hjulbryteren **9** for å åpne dekselet **1**.
- Still inn ønsket ristegrad ved å dreie på ristegradvelgeren **10**.
Innstill ristegrad kan avleses på ristegraddisplayet **7** i 0,5-trinn fra 1 til 6.
Den lagres (minnefunksjon).

INFORMASJON: Egne innstillinger går tapt når apparatet slås av, støpselet tas ut eller ved strømbrydd. Fabrikkinnstillingene (3,5) blir da automatisk aktivert igjen.

- Legg inn brødet i brødheisen **6**.
- Vri hjulringen **8** med klokken til det ikke går lenger, og la den klikke på plass.

Lysringen **12** lyser. I ristegraddisplayet **7** telles tiden ned til ristingen er ferdig i minutter/sekunder (count down).

- Ristingen av brødet er ferdig når brødet langsomt (soft-lift) heves opp. Brødristeren slår seg automatisk av og lysringen **12** slukkes.

Hvis du vil avslutte ristingen før dette, trykker du på stopptasten **11**.

INFORMASJON: Etter en tid slukkes ristegraddisplayet **7**. Brødristeren er nå i "standby"-modus. Ved å dreie på hjulringen **8**, trykke på stopptasten **11** eller dreie på ristegradvelgeren **10**, slår du apparatet på igjen.

Dekselet **1** kan lukkes hvis apparatet er avkjølt og ikke i bruk.

Tips: Still inn ristegraden lavere ved én skive enn ved to skiver.

Merk: Hvis brødet sitter fast, slås brødristeren automatisk av. Ta ut støpselet og fjern brødet forsiktig etter at brødristeren er avkjølt.

Generelt: Rist brødet til det blir gyllent, ikke mørkt eller brunt. Fjern brente rester. Ikke rist matvarer som inneholder stivelse, særlig korn- og potetprodukter, for intensivt (tilberedning med lavt akrylamidinnhold).

Gjenoppvarming

Ikke legg aluminiumsfolie på rundstykkeholderen **3**!

Ikke rist brød samtidig!

- Bryteren **4** skrur mot klokken til det ikke går lenger. Rundstykkeholderen **3** kjøres ut.
- Still ønsket ristegrad med ristegradvelgeren **10** på maksimalt 2,5.
- Slå på med hjulringen **8**.

Rengjøring

Apparatet må aldri holdes under vann eller settes i oppvaskmaskin!

Ikke bruk damprensere.

- Slå av hovedbryteren **13** og trekk ut støpselet. La brødristeren avkjøles. Fjern smuler under rundstykkeholderne med en hard kost.
- Trekk ut smuleskuffen **5** og tørk av.
- Tørk av dekselet med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.

Avhending

Adressen til avfallsdeponier og miljøstasjoner får du ved å henvende deg til faghandelen eller kommunen der du bor.

Läs igenom bruksanvisningen noga och spara den!

Apparaten är avsedd för hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

Säkerhetsanvisningar

Risk för elstötar och brand!

Anslut och använd bara apparaten enligt uppgifterna på typskylten.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Håll barnen under uppsikt och se till så att de inte leker med enheten.

Personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk och mental färdighet eller som saknar erfarenhet och kunskap för att använda enheten, måste få hjälp med anvisningar eller stå under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten för att använda enheten.

Använd inte enheten om sladden eller apparaten har skador.

Dra ur kontakten vid fel och när du rengör enheten.

Slå av strömbrytaren när du är klar (brytaren i läge **0**).

Reparationer på apparaten som t.ex. sladdbyten får bara vår kundtjänst utföra, allt för att undvika risksituationer.

Låt inte sladden:

- komma i kontakt med varma delar
- gå över vassa kanter
- bli använd som bärhandtag.

Hantera inte brödrosten med föremål i rostfacket.

Låt alltid brödrosten stå upp vid användning.

Bröd kan brinna. Använd aldrig brödrosten i närheten av eller under gardiner eller andra brännbara material.

Täck aldrig över rostfacket när du använder brödrosten.

Brödrosten kan bli varm när du använder den; ta bara i kontrollerna.

Håll alltid brödrosten under uppsikt vid användning!

Delar och kontroller

- 1** Lock (med soft-lift)
- 2** Sladdvinda
- 3** Värmegaller
- 4** Vred (för inbyggt värmegaller)
- 5** Smulbricka (löstagbar)
- 6** Rostfack
- 7** Rostningsindikering
t.ex. steg 3,5 = medelrostning
- 8** Vridring för inkoppling
- 9** Vred och tryckknapp (till locket)
- 10** Rostvred (går att vrida 360°)
+ = Lång rostningstid
– = Kort rostningstid
- 11** Stoppknapp off
- 12** Ljusring
- 13** Strömbrytare

Före första användning

- Värm upp brödrosten utan bröd med öppet fönster minst tre gånger med den högsta rostningsgraden inställd och låt den sedan svalna.

Rosta bröd

Använd inte brödrosten utan smulbricka **5**!

- Linda av lagom mycket sladd och sätt i kontakten.
- Slå på strömbrytaren **13** (till läge **1**)
På rostdisplayen **7** tänds förinställd rostningsgrad 3,5.
- Tryck på vredet-tryckknappen **9** och öppna locket **1**.
- Ställ in önskad rostningsgrad genom att vrida på rostvredet **10**.
Inställd rostningsgrad går att avläsa på rostdisplayen **7** i steg om 0,5 från 1 - 6.
Den blir sparad (minnesfunktion).

Information: Din inställning försvinner när du slår av eller drar ur apparaten eller om det blir strömavbrott. Enheten återgår då till fabriksinställningen (3,5) automatiskt.

- Lägg i brödet i rostfacket **6**.

- Vrid vredet **8** medurs för att starta enheten. Vrid tills det tar emot och snäpper till. Ljusringen **12** tänds. Rostdisplayen **7** visar efter ett slag den tid i minuter/sekunder (count down) som återstår tills rostningen är klar.
- Rostningen är klar när brödet lyfts långsamt (soft-lift) uppåt. Brödrosten slår av automatiskt och ljusringen **12** slocknar. Vill du avbryta rostningen, tryck på stoppknappen **11**.

Information: Efter en stund slocknar rostdisplayen **7**, brödrosten är nu i standbyläge. Du kan starta enheten igen genom att vrida på vredet **8**, trycka på stoppknappen **11** eller vrida på rostvredet **10**. Du kan sätta på skyddet **1** när apparaten är av och har svalnat.

Tips: När du ska rosta en skiva bör du ställa in en lägre rostningsgrad än för två skivor.

Observera! Om en skiva fastnar, slår brödrosten automatiskt av. Dra ur kontakten och ta försiktigt bort brödet när apparaten har svalnat.

Allmänt: Rosta brödet så att det blir gyllengult istället för mörkt eller brunt, ta bort brända rester. Rosta inte livsmedel som innehåller stärkelse för kraftigt, särskilt inte spannmåls- och potatisprodukter (akrylamidfattig rostning).

Uppvärmning

Lägg aldrig aluminiumfolie på värmegallret **3**! Rosta inte samtidigt!

- Vredet **4** vrids moturs till anslaget. Värmegallret **3** åker ut.
- Ställ in den rostningsgrad du vill ha med rostvredet **10** på maximalt 2,5.
- Starta brödrosten med vredet **8**.

Rengöring

Doppa aldrig brödrosten i vatten; maskindiska den inte heller!

Använd inte ångrengöring.

- Slå av strömbrytaren **13** och dra ur kontakten. Låt brödrosten svalna. Ta bort smulorna under rosten med en hård pensel.
- Dra ut smulbrickan **5** och torka av den.
- Torka bara av höljet med fuktig trasa, använd inte kraftiga rengörings- eller skurmedel.

Skrotning

Kontakta din kommun eller återförsäljare om hur du ska skrota enheten.

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä ne!

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.

Turvallisuusohjeet

⚠ Sähköiskun ja tulipalon vaara

Liitä ja käytä laitetta vain tyyppikilven ohjeiden mukaan.

Pidä lapset poissa laitteen lähetyiltä.

Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteella.

Laitetta eivät saa yksinään käyttää lapset tai henkilöt, joilla ei ole fyysisiä tai henkisiä edellytyksiä tai kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä. He saavat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai sen jälkeen, kun heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.

Käytä laitetta vain, kun sähköjohdossa ja laitteessa ei ole vaurioita.

Irrota verkkopistoke laitteen vikatilanteessa ja puhdistuksen yhteydessä.

Kytke virtakatkaisin käytön jälkeen aina pois päältä (katkaisin asentoon **0**).

Laitteen saa korjata, esim. vaihtaa liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike.

Sähköjohtoa ei saa:

- viedä kuumien osien lähelle
- vetää terävien reunojen yli
- käyttää kantokahvana.

Älä laita vieraita esineitä paahtoaukkoon.

Käytä paahdinta vain pystyasennossa.

Leipä voi palaa. Älä käytä paahdinta verhojen tai muiden palavien materiaalien läheisyydessä tai alapuolella.

Älä peitä paahtoaukkoa laitteen ollessa käytössä.

Paahdin voi kuumentua paahtamisen aikana, koske vain käyttöpainikkeisiin.

Pidä paahdinta silmällä käytön aikana!

Laitteen osat

- 1** Suojus (soft-lift)
- 2** Liitosjohdon kelaus
- 3** Sämpyläteline
- 4** Kiertonuppi (integroitua sämpylätelinettä varten)
- 5** Murulaatikko (irrotettava)
- 6** Paahtoaukko
- 7** Paahtoasteen näyttö
esim. teho 3,5 = normaali paahto
- 8** Kiertorengas päälle kytkemistä varten
- 9** Kiertopainike (suojusta varten)
- 10** Paahtoasteen valitsin
(360°-käännettävissä)
+ = pitkä paahto aika
– = lyhyt paahto aika
- 11** Pysäytysnäppäin
- 12** Merkkivalo
- 13** Virtakatkaisin

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta ja kuumenna paahdinta ilman leipää suurimmalla paahtoteholla vähintään 3 kertaa ja anna laitteen jäähtyä.

Paahtaminen

Älä käytä laitetta ilman murulaatikkoo **5**!

- Kierrä tarvittava määrä johtoa esiin ja liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- Kytke virtakatkaisin **13** päälle (katkaisin asentoon **1**)
Paahtoasteen näyttöön **7** syttyy esivalittu paahtoaste 3,5.
- Paina kiertopainiketta **9** suojuksen **1** avaamiseksi.
- Säädä haluttu paahtoaste kiertämällä paahtoasteen valitsinta **10**.
Säädetty paahtoaste näkyy paahtoasteen näytössä **7** puoliaskelin asteikolla 1 - 6.
Se tallentuu muistiin (Memory-toiminto).

INFO: Oma asetus poistuu muistista, kun laite kytketään pois päältä, verkkopistoke irrotetaan tai tapahtuu sähkökatkos. Tehdasasetus (3,5) aktivoituu automaattisesti.

- Laita paahdettava leipä paahtoaukkoon **6**.

- Kytke laite päälle kääntämällä kiertorengasta **8** myötäpäivään rajoittimeen asti ja lukitse se. Merkkivalo **12** syttyy. Paahtoasteen näytössä **7** näkyy lyhyen odotusajan jälkeen vielä jäljellä oleva paahto aika minuutteina/sekunteina (count down).
- Paahtaminen päättyy, kun paahtettava pala nousee hitaasti (soft-lift) ylös. Paahtimen kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja merkkivalo **12** sammuu.

Jos haluat keskeyttää paahtamisen aikaisemmin, paina pysäytyspainiketta **11**.

INFO: Paahtoasteen näyttö **7** sammuu hetken kuluttua, paahtimen on nyt valmiustilassa. Laite kytkeytyy uudelleen päälle, kun käännät kiertorengasta **8**, painat pysäytys-painiketta **11** tai käännät paahtoasteen valitsinta **10**.

Suojus **1** voidaan sulkea vain, kun laite ei ole käytössä ja se on jäähtynyt.

Vihje: Säädä paahtoaste pienemmäksi yhdelle viipaleelle kuin kahdelle viipaleelle.

Huomautus: Jos viipale juuttuu kiinni, paahtimen kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota verkkopistoke ja poista leipä varovasti, kun laite on jäähtynyt.

Yleistä: Paahtaa leipä kullankeltaiseksi, vältä tummaksi tai ruskeaksi paahtamista, poista palaneet jäänteet. Älä paahtaa tärkkelystä sisältäviä elintarvikkeita, erityisesti vilja- tai perunatuotteita, liian tehokkaasti (vähäakryyliamidinen valmistus).

Lämmittäminen

Älä laita alumiinifoliota sämpylätelineelle **3**!

Älä paahtaa samanaikaisesti!

- Kierrä kiertonuppia **4** vastapäivään rajoittimeen asti. Sämpyläteline **3** tulee ulos.
- Säädä haluamasi paahtoaste paahtoasteen valitsimella **10** enintään kohtaan 2,5.
- Kytke päälle kiertorengasta **8**.

Puhdistus

Älä upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Kytke virtakatkaisin **13** pois päältä ja irrota verkkopistoke. Anna paahtimen jäähtyä. Poista murut sämpylätelineen alta kovalla siveltimellä.
- Vedä murulaatikko **5** ulos ja pyyhi se.
- Pyyhi ulkokuori pelkällä kostealla liinalla, älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

Kierrätys

Tietoja kierrätyksestä saat alan liikkeistä tai kunnan tai kaupungin viranomaisilta.

Leer detenidamente y conservar las instrucciones de uso.

Este aparato está destinado para uso doméstico y no para su uso en el ámbito industrial.

Consejos y advertencias de seguridad

Peligro de descarga eléctrica y peligro de incendio

Conectar y manejar el aparato siguiendo las indicaciones de la placa de características. Mantener a los niños alejados del aparato. Vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

El aparato no debe manejarse por adultos y niños que sufran alguna disminución de sus capacidades físicas o mentales, o que no tengan los conocimientos ni la experiencia necesarios para ello, a menos que estén bajo supervisión o la persona responsable de su seguridad les haya instruido en relación con el uso del aparato.

Utilizar únicamente si el cable y el aparato se encuentran en perfecto estado.

Desenchufar en caso de avería o para la limpieza.

Apagar el interruptor de alimentación después de cada uso (interruptor en la posición **0**).

Con el fin de evitar posibles peligros, los trabajos de reparación en el aparato, como p. ej. el cambio de un cable dañado, deben llevarse a cabo únicamente por el personal de nuestro servicio de asistencia técnica.

Evitar que el cable:

- entre en contacto con componentes calientes
- roce con bordes puntiagudos
- se use como asa.

No manipular objetos cerca de la ranura de tostar.

Utilizar la tostadora sólo en posición vertical. El pan se puede quemar. No utilizar nunca la tostadora cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables.

No cubrir nunca la ranura de tostar durante su funcionamiento.

Sostener la tostadora únicamente por sus elementos de mando, ya que durante el funcionamiento puede calentarse.

Vigilar siempre la tostadora mientras esté en funcionamiento.

Partes y elementos de mando

- 1** Tapa (con soft-lift)
- 2** Recogecables
- 3** Complemento para panecillos
- 4** Mando giratorio (para el complemento integrado para panecillos)
- 5** Bandeja para las migas (extraíble)
- 6** Ranura para tostar
- 7** Indicador del nivel de tueste (p. ej. el nivel 3,5 corresponde a un tostado medio)
- 8** Anillo giratorio de encendido
- 9** Mando giratorio (para la tapa)
- 10** Selector del nivel de tueste (giratorio hasta 360°)
+ = tiempo de tueste más largo
– = tiempo de tueste más corto
- 11** Tecla Stop
- 12** Anillo luminoso
- 13** Interruptor de alimentación

Antes del primer uso

- Abrir la ventana y calentar la tostadora sin pan ajustando el nivel más alto de tueste al menos 3 veces. A continuación, dejar enfriar.

Tostar

No poner en funcionamiento el aparato sin la bandeja para las migas **5**.

- Desenrollar el cable en función de la longitud deseada y conectarlo a la toma de corriente.
- Encender el interruptor de alimentación **13** (interruptor en la posición **1**). En el indicador del nivel de tueste **7** se ilumina el nivel de tueste preajustado 3,5.
- Pulsar el mando giratorio **9** para abrir la tapa **1**.

- Ajustar el grado de tueste deseado girando el selector del nivel de tueste **10**. El nivel de tueste seleccionado puede leerse en el indicador del nivel de tueste **7** en intervalos de 0,5 de 1 a 6. El ajuste se guarda en la memoria (función de memoria).

Información: Los ajustes realizados por el usuario se pierden cuando el aparato se apaga o se desenchufa, o si se produce un corte en el suministro eléctrico. El ajuste de fábrica por defecto (3,5) se vuelve a activar de forma automática.

- Introducir la tostada en la ranura para tostar **6**.
- Para activar el anillo giratorio **8**, girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope y encajarlo. El anillo luminoso **12** se enciende. Tras unos instantes, en el indicador del nivel de tueste **7** se muestra el tiempo de tueste restante en minutos/segundos (cuenta atrás).
- El proceso de tueste finaliza cuando la tostada sale hacia arriba lentamente (soft-lift). La tostadora se apaga de forma automática, así como el anillo luminoso **12**.

Si se quiere terminar el proceso de tueste antes del tiempo previsto, pulsar la tecla Stop **11**.

Información: Tras un breve periodo de tiempo, el indicador del nivel de tueste **7** se apaga y la tostadora pasa entonces al "modo de espera". El aparato vuelve a encenderse si se gira el anillo giratorio **8**, se pulsa la tecla Stop **11** o se gira el selector del nivel de tueste **10**.

La tapa **1** solamente se puede cerrar si el aparato no está en funcionamiento y se encuentra frío.

Sugerencia: El nivel de tueste que debe ajustarse para una rebanada es menor que para dos rebanadas.

Nota: Si una rebanada se queda atascada, la tostadora se apaga automáticamente. Desenchufar de la toma de corriente y cuando el pan se haya enfriado, retirar con cuidado.

General: Tostar la rebanada hasta que adquiera un color dorado en vez de oscuro. Retirar los restos quemados. No tostar demasiado los alimentos que contengan almidón, especialmente cereales y productos de patata (preparación pobre en acrilamida).

Recalentar

No colocar papel de aluminio en el complemento para panecillos **3**. No tostar al mismo tiempo.

- Girar el mando giratorio **4** hasta el tope en el sentido contrario a las agujas del reloj. El complemento para panecillos **3** sube.
- Ajustar el grado de tueste deseado con el selector del nivel de tueste **10** a un máximo de 2,5.
- Encender con el anillo giratorio **8**.

Limpieza

No sumergir nunca el aparato en agua ni introducirlo en el lavavajillas.

No limpiar con aparatos de limpieza al vapor.

- Apagar el interruptor de alimentación **13** y desenchufar de la toma de corriente. Dejar enfriar la tostadora. Retirar las migas acumuladas debajo del complemento para panecillos con un pincel duro.
- Extraer la bandeja para las migas **5** y limpiarla.
- Limpiar la carcasa sólo con un paño húmedo, no utilizar productos de limpieza fuertes ni abrasivos.

Eliminación del aparato usado

Infórmese sobre las alternativas para la eliminación de residuos en su establecimiento especializado o en la administración municipal correspondiente.

Leia atentamente as Instruções de Utilização e guarde-as!
Este aparelho destina-se a uso doméstico e não industrial.

Indicações de segurança

Perigo de choque eléctrico e de incêndio

O aparelho deve ser ligado à electricidade e operado exclusivamente em conformidade com os dados constantes da placa de características.

Mantenha as crianças afastadas do aparelho. Manter as crianças sob vigilância para impedir que estas brinquem com o aparelho.

Este aparelho não deve ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com limitações a nível físico, sensorial ou intelectual, nem sem experiência e/ou sem os conhecimentos necessários, a não ser que sejam monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que lhes sejam transmitidas as devidas instruções relativamente à utilização do aparelho.

Utilizar o aparelho somente se o cabo de ligação e o aparelho não apresentarem danos. Retirar a ficha da tomada em caso de avaria e para a limpeza.

Desligar o interruptor de rede após cada utilização (selector na posição **0**).

As reparações a que o aparelho tenha de ser submetido como, por exemplo, troca do cabo de ligação danificado, só podem ser levadas a cabo pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, com vista a evitar possíveis perigos.

O cabo de alimentação não deve ser:

- colocado em contacto com partes quentes
- roçado contra arestas afiadas
- usado como pega.

Não coloque objectos nas aberturas da torradeira.

Utilize a torradeira exclusivamente na posição vertical.

O pão pode incendiar-se. Jamais utilize a torradeira na proximidade ou por baixo de cortinados ou quaisquer outros materiais inflamáveis.

Nunca tape as aberturas da torradeira enquanto esta está ligada.

Durante a tostagem a torradeira pode ficar quente, pelo que deverá apenas tocar nos elementos de comando.

A torradeira deve ser constantemente vigiada durante o seu funcionamento!

Peças e elementos de comando

- 1** Cobertura (com soft-lift)
- 2** Enrolador do cabo
- 3** Suporte para pãezinhos
- 4** Botão rotativo (para o suporte de pãezinhos integrado)
- 5** Gaveta para migalhas (amovível)
- 6** Aberturas da torradeira
- 7** Indicação do grau de tostagem, por exemplo nível 3,5 = tostagem média
- 8** Anel rotativo para ligar
- 9** Botão rotativo (para a cobertura)
- 10** Selector do grau de tostagem (rotação de 360°)
 + = Tostagem longa
 – = Tostagem curta
- 11** Tecla stop desligar
- 12** Anel luminoso
- 13** Interruptor de rede

Antes da primeira utilização

- Com a janela aberta, aqueça a torradeira sem pão no grau de tostagem máxima pelo menos 3x e deixe arrefecê-la de seguida.

Tostagem

Não utilize o aparelho sem a gaveta para migalhas **5** colocada!

- Desenrole o comprimento desejado do cabo de alimentação e insira a ficha na tomada.

- Ligar o interruptor de rede **13** (interruptor na posição **1**)
Na indicação do grau de tostagem **7** acende o grau de tostagem 3,5 predefinido.

- Prima o botão rotativo **9** para abrir a cobertura **1**.

- Regule o grau de tostagem desejado rodando o selector do grau de tostagem **10**.

O grau de tostagem regulado pode ser visualizado na indicação do grau de tostagem **7** em intervalos de 0,5 de 1 - 6.
O grau de tostagem fica memorizado (função de memória).

INFORMAÇÃO: A regulação memorizada apaga-se quando o aparelho é desligado, a ficha é retirada da tomada ou em caso de falha de corrente. Nesse caso, a regulação de fábrica (3,5) é automaticamente reactivada.

- Coloque o pão nas aberturas da torradeira **6**.
- Para ligar a torradeira, rode o anel rotativo **8** no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente e deixe encaixar. O anel luminoso **12** acende. Na indicação do grau de tostagem **7** é indicada, após um curto período de espera, o tempo remanescente até ao final da tostagem em minutos/segundos (contagem decrescente).
- A tostagem termina quando o pão torrado começa a subir lentamente (soft-lift). A torradeira desliga-se automaticamente e o anel luminoso **12** apaga-se.

Se pretender que a tostagem termine antecipadamente, prima a tecla de stop **11**.

INFORMAÇÃO: Após algum tempo, a indicação do grau de tostagem **7** desaparece e a torradeira fica em modo "Stand-by".

Rodando o anel rotativo **8**, premindo a tecla stop **11** ou rodando o selector do grau de tostagem **10** o aparelho é novamente ligado. É possível fechar a cobertura **1** quando o aparelho não está ligado e já arrefeceu.

Conselho: Se pretender tostar apenas uma fatia regule o grau de tostagem para um valor mais baixo do que aquele que seria utilizado para duas fatias.

Nota: Se a fatia ficar presa, a torradeira desliga-se automaticamente. Desligue a ficha da tomada, deixe a torradeira arrefecer e, de seguida, retire o pão cuidadosamente.

Em geral: taste os produtos de modo a adquirirem uma cor dourada em vez de escura, remova os resíduos queimados. Não taste demasiado os alimentos amiláceos, em especial os cereais e produtos de batata (preparação pobre em acrilamidas).

Aquecer

Não coloque folha de alumínio sobre o suporte de pãezinhos **3**!

Não taste simultaneamente os produtos que pretende aquecer!

- Rode o botão rotativo **4** até ao batente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O suporte para pãezinhos **3** é extraído.
- Regule o grau de tostagem desejado com o selector **10** para, no máximo, 2,5.
- Ligue a torradeira com o anel rotativo **8**.

Limpeza

Jamais submerja a torradeira em água nem a coloque na máquina de lavar louça!

Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.

- Desligue o interruptor de rede **13** e retire a ficha da tomada. Deixe a torradeira arrefecer. Remova as migalhas acumuladas por baixo do suporte para pãezinhos com um pincel de cerdas rijas.
- Retire a gaveta para migalhas **5** e limpe-a.
- O corpo da torradeira deve ser limpo utilizando apenas um pano húmido, evitando a utilização de produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Eliminação

Consulte a sua loja da especialidade ou os serviços municipais sobre as normas de eliminação actualmente em vigor.

Διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης!
Αυτή η συσκευή προορίζεται για το σπίτι και όχι για επαγγελματική χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς

Η σύνδεση και η λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να αποφύγετε, να παίζουν με τη συσκευή.

Μην επιτρέπετε σε άτομα (επίσης και σε παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και ανεπαρκείς γνώσεις, τη χρήση της συσκευής, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιτηρούνται ή είχαν ενημερωθεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Τραβάτε το φις από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης και σε περίπτωση καθαρισμού.

Μετά από κάθε χρήση κλείνετε το διακόπτη του ρεύματος (διακόπτης στη θέση **0**).

Για την αποφυγή των κινδύνων οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το δικό μας σέρβις πελατών.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν επιτρέπεται:

- να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη,
- να τραβηχτεί πάνω από κοφτερές ακμές,
- να χρησιμοποιηθεί ως λαβή μεταφοράς.

Μη βάζετε ξένα αντικείμενα μέσα στο άνοιγμα της φρυγανιέρας.

Χρησιμοποιείτε τη φρυγανιέρα μόνο όρθια.

Το ψωμί μπορεί να ανάψει φωτιά. Μη χρησιμοποιείτε τη φρυγανιέρα ποτέ κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.

Μην καλύπτετε ποτέ κατά τη λειτουργία το άνοιγμα της φρυγανιέρας.

Η φρυγανιέρα μπορεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της να ζεσταθεί πάρα πολύ, γι'

αυτό πιάνετε τη φρυγανιέρα μόνο από τα στοιχεία χειρισμού.

Παρακολουθείτε πάντοτε τη φρυγανιέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

- 1** Κάλυμμα (με soft-lift)
- 2** Τύλιγμα καλωδίου
- 3** Σχάρα για ψωμάκια
- 4** Περιστρεφόμενος διακόπτης (για την ενσωματωμένη σχάρα για ψωμάκια)
- 5** Συρτάρι για ψίχουλα (αποσπώμενο)
- 6** Άνοιγμα φρυγανιέρας.
- 7** Ένδειξη βαθμού φρυγανίσματος π.χ. βαθμίδα 3,5 = μεσαίο ψήσιμο
- 8** Περιστρεφόμενος δακτύλιος για την ενεργοποίηση
- 9** Περιστρεφόμενο μπουτόν (για το κάλυμμα)
- 10** Επιλογέας βαθμού φρυγανίσματος (περιστρεφόμενος κατά 360°)
 + = Μεγάλος χρόνος φρυγανίσματος
 – = Μικρός χρόνος φρυγανίσματος
- 11** Πλήκτρο Stop, Off
- 12** Φωτεινός δακτύλιος
- 13** Διακόπτης ρεύματος

Πριν την πρώτη χρήση

- Θερμάνετε τη φρυγανιέρα χωρίς ψωμί με ανοιχτό παράθυρο στην υψηλότερη ρύθμιση του βαθμού φρυγανίσματος το λιγότερο 3 φορές, μετά αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει.

Φρυγάνισμα

Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα **5!**

- Ξετυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το στην πρίζα του ρεύματος.
- Ανοίξτε το διακόπτη του ρεύματος **13** (διακόπτης στη θέση **1**)
 Στην ένδειξη βαθμού φρυγανίσματος **7** ανάβει ο προρρυθμισμένος βαθμός φρυγανίσματος 3,5.
- Πατήστε το περιστρεφόμενο μπουτόν **9** για το άνοιγμα του καλύμματος **1**.

- Ρυθμίστε τον επιθυμητό βαθμό φρυγανίσματος, στρέφοντας τον επιλογέα του βαθμού φρυγανίσματος **10**. Ο ρυθμισμένος βαθμός φρυγανίσματος μπορεί να διαβαστεί στην ένδειξη του βαθμού φρυγανίσματος **7** σε βήματα 0,5 από 1 - 6. Παραμένει αποθηκευμένος (λειτουργία Memory).

Πληροφορία: Η δική σας ρύθμιση σβήνεται, όταν απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί η συσκευή ή σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος, μετά ενεργοποιείται ξανά αυτόματα η ρύθμιση του εργοστασίου (3,5).

- Τοποθετήστε τα τoστ στο άνοιγμα της φρυγανιέρας **6**.
- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο δακτύλιο **8** για την ενεργοποίηση προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι το τέρμα και ασφαλίστε τον. Ο φωτεινός δακτύλιος **12** ανάβει. Στην ένδειξη του βαθμού φρυγανίσματος **7** εμφανίζεται μετά από σύντομο χρόνο αναμονής ο υπόλοιπος ακόμα χρόνος μέχρι το τέλος του φρυγανίσματος σε λεπτά/δευτερόλεπτα (count down).
- Το φρυγάνισμα έχει τελειώσει, όταν τα τoστ σηκωθούν αργά (soft-lift) προς τα επάνω. Η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα και ο φωτεινός δακτύλιος **12** σβήνει.

Εάν θέλετε να τελειώσετε το φρυγάνισμα πρόωρα, πατήστε το πλήκτρο Stop **11**.

Πληροφορία: Μετά από λίγο χρόνο σβήνει η ένδειξη του βαθμού φρυγανίσματος **7**, η φρυγανιέρα βρίσκεται τώρα στη λειτουργία ετοιμότητας "Stand-by". Στρέφοντας τον περιστρεφόμενο δακτύλιο **8**, πατώντας το πλήκτρο Stop **11**, ή γυρίζοντας τον επιλογέα του βαθμού φρυγανίσματος **10** ενεργοποιείται ξανά η συσκευή. Το κάλυμμα **1** μπορεί να κλείσει, όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία και έχει κρυώσει.

Συμβουλή: Σε περίπτωση μιας μόνο φέτας τoστ ρυθμίστε το βαθμό φρυγανίσματος μικρότερο απ' ό,τι με δύο φέτες.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που μαγκωθεί μια φέτα απενεργοποιείται η φρυγανιέρα αυτόματα. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα και απομακρύνετε το ψωμί προσεκτικά, αφού πρώτα κρυώσει η φρυγανιέρα.

Γενικά: Φρυγανίζετε τα τoστ ελαφρά, έτσι που να ροδίζουν χωρίς να γίνονται πολύ σκούρα, απομακρύνετε τα καμένα υπολείμματα. Μη φρυγανίζετε εντατικά τα τρόφιμα που περιέχουν άμυλο, ιδιαίτερα τα δημητριακά και τα προϊόντα πατάτας (παρασκευή με μικρή περιεκτικότητα ακρυλαμίδης).

Τελικό ψήσιμο

Μην τοποθετείτε κανένα αλουμινόχαρτο πάνω στη σχάρα για τα ψωμάκια **3**!

Μη φρυγανίζετε ταυτόχρονα!

- Γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** ενάντια στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού μέχρι το τέρμα. Η σχάρα για τα ψωμάκια **3** οδηγείται έξω.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό βαθμό φρυγανίσματος με τον επιλογέα βαθμού φρυγανίσματος **10** το πολύ στο 2,5.
- Ενεργοποιήστε με τον περιστρεφόμενο δακτύλιο **8**.

Καθαρισμός

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων!

Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή καθαρισμού με ατμό.

- Κλείστε το διακόπτη του ρεύματος **13** και τραβήξτε το ρευματολήπτη (φιν) από την πρίζα. Αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει. Απομακρύνετε τα ψίχουλα κάτω από τη σχάρα για τα ψωμάκια μ' ένα σκληρό πινέλο.
- Τραβήξτε έξω το συρτάρι για τα ψίχουλα **5** και σκουπίστε το.
- Σκουπίζετε το περίβλημα μόνο με βρεγμένο πανί, μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό απορρυπαντικό ή υλικά τριψίματος.

Απόσυρση

Πληροφορηθείτε παρακαλώ για τις τρέχουσες υποδείξεις απόσυρσης στο ειδικό κατάστημα πώλησης ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz ve saklayınız!

Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır, sanayide kullanılmamalıdır.

Güvenlik uyarıları

Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi

Cihazı sadece tip levhası verilerine göre bağlayınız ve çalıştırınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Çocukların, cihaz ile oynamalarının engellenmesi için gözetim altında tutulmaları gerekir.

Kişiler (çocuklar da) fiziksel algılamaları veya zihinsel yeterlilikleri zayıfsa veya yeterli tecrübe ve bilgiye sahip değilse, cihaz kullanırlılamamalıdır, ancak gözetim altında iseler veya cihazın kullanımı ile ilgili bir kişi tarafından kendi güvenlikleri için yönlendiriliyorlarsa, kullanabilirler. Sadece besleme hattında veya cihazda herhangi bir hasar görünmediğinde kullanınız.

Elektrik şalterini hata durumunda ve temizleme sırasında çekiniz.

Her kullanımdan sonra elektrik şalterini (şalter **0** pozisyonunda) kapatınız.

Tehlikelerin önlenmesi için, hasarlı kablounun değiştirilmesi gibi onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Kablo:

- Sıcak parçalara temas etmemelidir
- Sivri kenarlar üzerinden çekilmemelidir
- Taşıma amacıyla kullanılmamalıdır.

Kızartma haznesindeki nesnelerle çalışmayınız.

Ekmek kızartma makinesini sadece dikey konumda çalıştırınız.

Ekmek yanabilir. Ekmek kızartma makinesini asla perdelerin ve yanmaya müsait diğer malzemelerin yakınında veya altında çalıştırmayınız.

Cihaz çalışırken asla kızartma haznesinin üzerini örtmeyiniz.

Ekmek kızartma makinesi işlem esnasında ısınabilir, sadece kumanda elemanlarından tutunuz.

Ekmek kızartma makinesini çalışma esnasında izleyiniz!

Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Kapak (soft-lift'li)
- 2 Kablo sarma mekanizması
- 3 Sandviç ekmeği parçası
- 4 Döner düğme (entegre sandviç ekmeği parçası için)
- 5 Kırıntı çekmecesı (çıkartılabilir)
- 6 Kızartma haznesi
- 7 Kızartma derecesi göstergesi
örn. kademe 3,5 orta kızarmış
- 8 Döner açma halkası
- 9 Çevirmeli-basmalı düğme (kapak için)
- 10 Kızartma derecesi seçme düğmesi (360° çevrilebilir)
+ = Uzun kızartma süresi
– = Kısa kızartma süresi
- 11 Durdurma tuşu off
- 12 Işıklı halka
- 13 Elektrik şalteri

İlk kullanımdan önce

- Ekmek kızartma makinesini ekmeği koymadan, camlar açıkken en yüksek kızartma derecesi ayarıyla min. 3x ısıtınız, ardından soğumaya bırakınız.

Ekmek kızartma

Cihazı kırıntı çekmecesı **5** olmadan çalıştırmayınız!

- Kabloyu dilediğiniz uzunlukta çözünüz ve prize takınız.
- Elektrik şalteri **13** (şalter **1** pozisyonunda) açınız
Kızartma derecesi göstergesi **7** önceden ayarlanmış kızartma derecesi 3,5'de yanar.

- Çevirmeli-basmalı düğmeye **9** kapağı **1** açmak için basınız.
- Kızartma derecesi seçme düğmesini **10** çevirerek dilediğiniz kızartma derecesini seçiniz.
Ayarlanan kızartma derecesi, kızartma derecesi göstergesinde **7** 0,5'lik kademelerle **1 - 6** arasında görünür.
Bu ayar kaydedilir (hafıza fonksiyonu).

Bilgi: Eğer cihaz kapatılır veya prizden çıkartılır veya elektrik kesintisi olursa, sizin yaptığınız ayarlar silinir, daha sonra fabrika (3,5) ayarları otomatik olarak tekrar aktif hale gelir.

- Ekmeği kızartma haznesine **6** yerleştiriniz.
- Döner açma halkasını **8** dayamaya kadar saat yönünde çeviriniz ve yerine oturmasını sağlayınız.
Işıklı halka **12** yanar. Kızartma derecesi göstergesinde **7** kısa bir bekleme süresinden sonra ekmeğin kızarması için gereken kalan dakikalar/saniyeler (count down) görüntülenir.
- Ekmek yavaşça (soft-lift) yukarı kaldırıldığında kızartma işlemi sona ermiştir. Ekmek kızartma makinesi otomatik olarak kapanır ve ışıklı halka **12** söner.

Kızartma işleminin zamanından önce bitirilmesi gerekiyorsa stop tuşuna **11** basınız.

Bilgi: Bir süre sonra kızartma derecesi göstergesi **7** söner, ekmek kızartma makinesi bu aşamada "Stand-by" işletimindedir. Döner halkayı **8** çevirerek, durdurma düğmesine **11** basarak, veya kızartma derecesi seçme düğmesini **10** çevirerek cihazı tekrar açabilirsiniz. Kapak **1** ancak cihaz çalışmadığında ve soğuduktan sonra kapatılabilir.

Öneri: Bir dilim ekmekte iki dilim ekmekten daha düşük bir kızartma derecesi seçiniz.

Uyarı: Ekmek sıkıştığında ekmek kızartma makinesi otomatik olarak kapanır. Fişi çekiniz ve cihaz soğuduktan sonra ekmeği dikkatlice çıkartınız.

Genel olarak: Ekmeği kahverengi olacak şekilde değil, altın rengini alacak şekilde kızartınız, yanan kısımları temizleyiniz. Nişastalı gıdaları, özellikle tahıl ve patates ürünlerini fazla kızartmayınız (akrilamid oluşumu).

Pişirme

Sandviç ekmeği parçasının **3** üzerine alüminyum folyo koymayınız!

Aynı anda ekmek kızartmayınız!

- Döner düğmeyi **4** dayamaya kadar saat yönünün tersine çeviriniz. Sandviç ekmeği parçası **3** dışarı çıkar.
- Dilediğiniz kızartma derecesini kızartma derecesi seçme düğmesi **10** ile maksimum **2,5** 'e ayarlayınız.
- Döner halka **8** ile çalıştırınız.

Temizleme

Cihazı asla suya daldırmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız!
Buharlı temizleyici kullanmayınız.

- Elektrik şalterini **13** kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. Ekmek kızartma makinesini soğumaya bırakınız. Sandviç ekmeği parçasının altındaki kırıntıları sert bir fırça ile temizleyiniz.
- Kırıntı çekmecesini **5** dışarı çekiniz ve siliniz.
- Gövdeyi sadece nemli bir bezle siliniz, keskin veya aşındırıcı temizleme malzemeleri kullanmayınız.

İmha edilmesi

Güncel imha etme bilgileri için yetkili servislerden ya da belediyenizden bilgi alınız.

Uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi!
Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i zagrożenie pożarem

Urządzenie należy podłączać i użytkować wyłącznie zgodnie z danymi podanymi tabliczce identyfikacyjnej.

Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do urządzenia.

Należy przypilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Osoby (oraz dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub psychicznie oraz nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia, nie powinny obsługiwać urządzenia. Wyjątek stanowi obsługa urządzenia pod nadzorem lub po uprzednim pouczeniu przez osobę, która jest za te osoby odpowiedzialna.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy przewód zasilający i urządzenie nie są uszkodzone.

W przypadku wystąpienia usterki oraz do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Po każdym użyciu wyłączyć włącznik (włącznik w pozycji **0**).

W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia, np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis firmy. Przewodu zasilającego nie wolno:

- zbliżyć do gorących elementów
- ciągnąć po ostrych krawędziach
- używać jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Nie dokonywać żadnych manipulacji narzędziami w tosterze.

Podczas użytkowania toster musi znajdować się w pozycji pionowej.

Chleb może się palić. Tostera nie wolno używać w pobliżu zasłon i firanek lub innych łatwopalnych materiałów.

Nigdy nie przykrywać tostera podczas pracy. Podczas opiekania toster nagrzewa się i dlatego można dotykać wyłącznie elementy służące do obsługi tostera.

W trakcie pracy tostera nie pozostawiać bez nadzoru!

Części i elementy obsługi

- 1** Osłona (z łagodnym unoszeniem)
- 2** Praktyczne zwijanie przewodu elektrycznego
- 3** Ruszt na bułki
- 4** Pokrętko (do wbudowanego rusztu na bułki)
- 5** Szufladka na okruszki (wyjmowana)
- 6** Komora tostera
- 7** Wyświetlacz stopnia opiekania
np. stopień 3,5 = średnie zrumienienie
- 8** Pokrętko do włączania
- 9** Przycisk obrotowy (do osłony)
- 10** Przełącznik stopnia opiekania (obraca się o 360°)
+ = długi czas opiekania
– = krótki czas opiekania
- 11** Przycisk stop wył
- 12** Pierścień podświetlony
- 13** Włącznik

Przed pierwszym użyciem

- Co najmniej 3 razy nagrzać toster bez chleba przy otwartym oknie na najwyższym stopniu opiekania, pozostawiając go za każdym razem do ostygnięcia.

Opiekanie

Urządzenia nie wolno używać bez szufladki na okruszki **5**!

- Przewód elektryczny wyciągnąć na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.
- Ustawić włącznik **13** na pozycję **1**. Na wyświetlaczu stopnia opiekania **7** zaświeci się nastawiony stopień opiekania 3,5.
- Nacisnąć przycisk obrotowy **9** w celu otwarcia osłony **1**.

- Ustawić wybrany stopień opiekania poprzez obrócenie przełącznika stopnia opiekania **10**.
Ustawiony stopień opiekania można odczytywać na wyświetlaczu stopnia opiekania **7** w 0,5 krokach od 1 do 6. Zostaje on zapisany w pamięci (funkcja pamięci).

WSKAZÓWKA: W przypadku wyłączenia lub odłączenia urządzenia od sieci oraz w razie przerwy w dopływie prądu indywidualne ustawienia zostają wykasowane i automatycznie przywracane są ustawienia fabryczne (3,5).

- Włożyć tosty do tostera **6**.
- W celu włączenia obrócić do oporu pokrętkę **8** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy na swoje miejsce. Pierścień podświetlany **12** zapala się. Po krótkim czasie na wyświetlaczu stopnia opiekania **7** ukazuje się czas pozostały do końca opiekania w minutach/sekundach (odliczanie malejące).
- Opiekanie tostów jest zakończone, gdy tost zostanie powoli wysunięty (soft-lift) w górę. Toster wyłącza się automatycznie, a pierścień podświetlany **12** gaśnie.

W razie konieczności wcześniejszego zakończenia opiekania należy nacisnąć przycisk stop **11**.

WSKAZÓWKA: Po pewnym czasie wyświetlacz stopnia opiekania **7** gaśnie, a toster przechodzi na tryb oczekiwania "Stand-by". Obrócenie pokrętki **8**, naciśnięcie przycisku stop **11**, lub obrócenie przełącznika stopnia opiekania **10** powoduje ponowne włączenie urządzenia. Oslonę **1** można zamknąć tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje i jest wystudzone.

Wskazówka: W przypadku opiekania jednej kromki należy ustawić niższy stopień, niż przy opiekaniu dwóch kromek.

Uwaga: W przypadku zakleszczenia się kromki toster wyłącza się automatycznie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i po ostygnięciu tostera ostrożnie wyjąć chleb.

Informacje ogólne: Tosty należy piekać na złoty kolor (nie na brązowy) oraz usuwać spalone resztki. Środków spożywczych zawierających skrobię, a zwłaszcza produktów zbożowych i ziemniaczanych, nie piekać zbyt intensywnie (zapobieganie powstawaniu amidu akrylowego).

Odświeżanie

Rusztu na bułki **3** nie przykrywać folią!

W trakcie odświeżania nie wolno równocześnie piekać!

- Obrócić do oporu pokrętkę **4** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ruszt na bułki **3** wysuwa się.
- Ustawić żądany stopień opiekania za pomocą przełącznika stopnia opiekania **10** na maksymalnie 2,5.
- Włączyć pokrętkę **8**.

Czyszczenie

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie myć w zmywarce!

Nie używać myjek parowych.

- Wyłączyć włącznik **13** i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odczekać, aż toster ostygnie. Okruchy pod rusztem na bułki usunąć za pomocą sztywnego pędzla.
- Wyciągnąć i wytrzeć szufladkę na okruchy **5**.
- Obudowę tostera wycierać wilgotną ściereczką, nie stosować żrących ani szorujących środków czyszczących.

Utylizacja

Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w Urzędzie Gminnym.

Kérjük, gondosan olvassa át a használati útmutatót és őrizze meg!

Ez a készülék nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

Biztonsági útmutató

Áramütésveszély és tűzveszély

A készüléket csak a típus tábla szerint szabad csatlakoztatni és üzemeltetni.

Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől.

Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Csökkentett érzékelő- ill. szellemi képességekkel rendelkező, vagy hiányos ismeretekkel és tudással bíró személyek (gyerekek is), csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve akkor, ha a biztonságukért felelős személytől értesültek a készülék használati szabályairól.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

Meghibásodás esetén és tisztításkor a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

Minden használat után kapcsolja ki a hálózati kapcsolót (A kapcsoló **0** pozícióban).

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A csatlakozóvezeték:

- nem érhet forró alkatrészekhez
- nem szabad éles peremeken áthúzni
- fogantyúként használni.

A pirítónyílásba ne nyúljon semmilyen tárggyal.

A kenyérpirítót csak álló helyzetben használja.

A kenyér pirításkor meggyulladhat, ezért a kenyérpirítót ne használja éghető anyagokhoz túl közel, esetleg a függöny alatt. A működő pirítónyílást sohasem szabad letakarni.

A kenyérpirító pirítás közben forró lesz, ezért csak a kezelőelemeket érintse meg.

A kenyérpirítóra a használat során állandóan ügyelni kell!

A kenyérpirító részei és kezelőelemei

- 1** Burkolat (kiemelővel "soft-lift")
- 2** Kábelfeltekerő
- 3** Zsemetartó
- 4** Forgatógomb (a beépített zsemetartóé)
- 5** Morzsafelfogó (kivehető)
- 6** Pirítónyílás
- 7** A pirítási fokozat kijelzője, pl. a 3,5 fokozat = közepes pirítás
- 8** Forgó gyűrű a bekapcsoláshoz
- 9** Forgó-nyomógomb (a burkolaté)
- 10** Pirítási fokozat beállítógombja (360 °-kal elfordítható)
+ = hosszú pirítási idő
– = rövid pirítási idő
- 11** Stop gomb ki
- 12** Világító gyűrű
- 13** Hálózati kapcsoló

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

- Melegítse fel a kenyérpirítót kenyér nélkül a legmagasabb pirítási fokozaton legalább háromszor, ezután hagyja kihűlni.

Kenyérpirítás

A készüléket soha ne használja a morzsafelfogó **5** nélkül!

- A csatlakozóvezetékét a kívánt hosszúságúra tekerje le és csatlakoztassa a dugaljba.
- Kapcsolja be a hálózati kapcsolót **13** (A kapcsoló **1** pozícióban)
A pirítási fokozat kijelzőjén **7** felgyullad az előre beállított 3,5-ös pirítási fokozat.
- Nyomja meg a forgó-nyomógombot **9** a burkolat **1** kinyitáshoz.
- Állítsa be a kívánt pirítási fokozatot a beállítógomb **10** elforgatásával.
A beállított pirítási fokozat leolvasható a kijelzőn **7**, 0,5 lépésekben, 1-től 6-ig.
Tárolódik (memória - funkció).

Információ: Az egyedi beállítás kialszik, ha a készüléket kihúzza vagy kikapcsolja, illetve ha áramszünet van, és automatikusan ismét a gyári beállítás (3,5) válik aktívá.

- Helyezze a pirítanivalót a pirítónyílásba **6**.
- Bekapcsoláshoz a forgó gyűrűt **8** ütközésig fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, míg bekattan.
A **12** világító gyűrű világít. A pirítási fokozat kijelzőjén **7** kisvártatva megjelenik a pirítás végéig hátralevő idő percekben/másodpercekben (count down).
- A kenyérpirítás akkor fejeződik be, amikor a kenyérszelet lassan ("soft-lift") kiemelkedik. A kenyérpirító automatikusan kikapcsol, és a világító gyűrű **12** kialszik.

Ha a kenyérpirítást korábban le kívánja állítani, nyomja meg a leállító nyomógombot **11**.

Információ: Kisvártatva kialszik a pirítási fokozat kijelzője **7**, a kenyérpirító „készenléti üzemmód”-ban van. A készülék ismét bekapcsol, ha elfordítja a forgó gyűrűt **8**, lenyomja a kioldógombot **11**, vagy elfordítja a pirítási fokozat beállítógombját **10**. A burkolat **1** csak akkor csukható be, ha a készülék nem üzemel, és lehűlt.

Hasznos tanácsok: Ha csak egy szeletet akar pirítani, a pirítási fokozatot állítsa kisebbre, mint amikor két szeletet pirít.

Megjegyzés: Ha a kenyérszelet beragad, a kenyérpirító automatikusan kikapcsol. Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és miután a készülék lehűlt, óvatosan távolítsa el a kenyeret.

Általános tanácsok: Ha a kenyérszelet az aranyárga szín helyett túl barnára vagy sötétre pirulna, a megégett részt távolítsa el. A keményítő tartalmú élelmiszereket, különösen a gabonaféléket és a burgonyatermékeket nem szabad túl intenzíven megpirítani (akril-amid mentes elkészítés).

Pirítás a zsemletartón

Ne tegyen alufóliát a zsemletartóra **3**! Ugyanakkor ne pirítson a készülékben is!

- Fordítsa el a forgatógombot **4** az óramutató járásával ellentétes irányban, ütközésig. Ekkor a zsemletartó **3** kiemelkedik.
- Állítsa be a pirítási fokozat beállítóval **10** a pirítás erősségét, max. 2,5 fokozatra.
- Kapcsolja be a forgó gyűrűvel **8**.

Tisztítás

A készüléket soha ne merítse vízbe és soha ne tegye mosogatógépbe!

Gőzös tisztítóval ne tisztítsa.

- Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót **13**, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja kihűlni a kenyérpirítót. Egy kemény ecsettel távolítsa el a morzsát a zsemletartó alól.
- Húzza ki és mossa el a morzsafelfogót **5**.
- A készülékházat csak egy nedves ruhával törölje le, de ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

Újrahasznosítás

Az aktuális újrahasznosítási tudnivalókról érdeklődjön a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.

Vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați instrucțiunile de utilizare!

Acest aparat este destinat uzului casnic, nu pentru utilizare profesională.

Indicații de securitate

Pericol de electrocutare și de incendiu

Racordați și exploatați aparatul numai conform datelor de pe plăcuța cu datele tipului de construcție.

Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

Supravegheați copiii, pentru a evita ca aceștia să se joace cu aparatul.

Nu permiteți persoanelor (nici copiilor) cu simțuri sau capacități psihice diminuate sau lipsite de experiență să utilizeze aparatul, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în utilizarea aparatului de către persoana responsabilă pentru securitatea lor.

Utilizați aparatul numai când acesta și cablul de alimentare nu prezintă nicio deteriorare.

Scoateți fișa de rețea în caz de avarie sau pe parcursul curățării.

Deconectați întrerupătorul de rețea după fiecare utilizare (comutatorul în poziția **0**).

Reparațiile la aparat, cum ar fi de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, au voie să fie efectuate numai de service-ul nostru pentru clienți, pentru a evita periclitările.

Cablul de alimentare nu are voie:

- să intre în contact cu piese fierbinți
- să fie tras peste muchii ascuțite
- să fie utilizat ca mâner.

Nu introduceți obiecte în spațiul de prăjire.

Exploatați toaster-ul numai pe verticală.

Pâinea poate să ardă. Nu exploatați toaster-ul niciodată în apropierea de sau sub perdele sau alte materiale inflamabile.

Nu acoperiți niciodată spațiul de prăjire când aparatul funcționează.

Toaster-ul poate deveni fierbinte pe timpul prăjirii, atingeți-l numai la elementele de comandă.

Supravegheați permanent toaster-ul pe timpul funcționării!

Piese și elemente de comandă

- 1** Capac (cu soft-lift)
- 2** Dispozitiv de înfășurare a cablului
- 3** Suport pentru chifle
- 4** Buton rotativ (pentru suportul de chifle integrat)
- 5** Sertar de firimituri (detașabil)
- 6** Spațiu de prăjire
- 7** Display pentru gradul de prăjire de ex. treapta 3,5 = rumenire medie
- 8** Inel rotativ pentru conectare
- 9** Buton rotativ (pentru capac)
- 10** Selector pentru gradul de prăjire (poate fi rotit cu 360°)
+ = Timp de prăjire lung
– = Timp de prăjire scurt
- 11** Tasta Stop off
- 12** Inel luminos
- 13** Întrerupător de rețea

Înainte de prima utilizare

- Încălziți toaster-ul fără pâine, cu fereastra deschisă și cu reglarea maximă a gradului de prăjire, cel puțin 3x, apoi lăsați-l să se răcească.

Prăjire

Nu exploatați aparatul fără sertarul de firimituri **5**!

- Desfășurați cablul de alimentare la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.
- Conectați întrerupătorul de rețea **13** (comutatorul în poziția **1**)
Pe display-ul pentru gradul de prăjire **7** se aprinde gradul de prăjire preselectat, 3,5.
- Apăsați butonul rotativ **9** pentru deschiderea capacului **1**.

- Reglați gradul de prăjire dorit prin rotirea selectorului gradului de prăjire **10**. Gradul de prăjire poate fi citit pe display-ul pentru gradul de prăjire **7** în etape de 0,5 de la 1 - 6.

El rămâne memorizat (funcție memory).

INFORMAȚIE: Reglajul se stinge când aparatul este oprit sau deconectat sau în caz de pană electrică; în acest caz, reglajul din fabrică (3,5) este reactivat.

- Introduceți pâinea de prăjit în spațiu de prăjit **6**.
- Rotiți inelul rotativ **8** pentru conectare în sensul acelor de ceasornic până la refuz și cuplați-l. Inelul luminos **12** luminează. Pe display-ul pentru gradul de prăjire **7** este afișat, după un scurt timp de așteptare, timpul rămas până la încheierea prăjirii în minute/secunde (count down).
- Operația de prăjire este încheiată, dacă pâinea prăjită este ridicată încet (soft-lift). Toaster-ul se deconectează automat și inelul luminos **12** se stinge.

În cazul în care doriți să opriți procesul de prăjire, apăsați tasta Stop **11**.

INFORMAȚIE: după câțiva timp se stinge display-ul pentru gradul de prăjire **7**, toaster-ul este acum în regim de funcționare "Stand-by". Prin răsucirea inelului rotativ **8**, apăsarea tastei Stop **11** sau rotirea selectorului pentru gradul de prăjire **10** aparatul pornește din nou.

Capacul **1** poate fi închis când aparatul nu este în funcțiune și s-a răcit.

Indicație utilă: în cazul unei felii de pâine fixați gradul de prăjire la o poziție mai mică decât în cazul a două felii.

Indicație: dacă felia de pâine se blochează atunci toaster-ul se deconectează automat. Scoateți ștecherul din priză și îndepărtați cu atenție pâinea după răcire.

Generalități: prăjiți pâinea până la o culoare galben-aurie în loc de o culoare închisă sau maronie, îndepărtați resturile arse. Nu prăjiți prea intens alimentele care conțin amidon, îndeosebi cereale și produsele din cartofi (preparare săracă în acrilamidă).

Reîncălzire

Nu așezați o folie de aluminiu pe suportul de chifle **3**!

Nu prăjiți în același timp pâine!

- Rotiți butonul rotativ **4** contrar sensului acelor de ceasornic până la refuz. Suport de chifle **3** iese.
- Reglați gradul de prăjire cu ajutorul selectorului **10** la maxim 2,5.
- Conectați cu inelul rotativ **8**.

Curățarea

Nu scufundați aparatul niciodată în apă și nu-l introduceți în mașina de spălat vesela!

Nu utilizați un aparat de curățat cu abur.

- Deconectați întrerupătorul de rețea **13** și scoateți fișa de rețea. Lăsați toaster-ul să se răcească. Înlăturați firimiturile de sub suportul pentru chifle cu o pensulă tare.
- Scoateți sertarul de firimituri **5** și ștergeți-l.
- Ștergeți carcasa numai cu un șervet umed, nu utilizați produse de curățat agresive sau de frecat.

Îndepărtarea ca deșeu

Puteți obține informații despre instrucțiunile de evacuare de la comerciant sau de la administrația locală.

Прочетете внимателно и съхранявайте тези указания за начина на ползване! Този уред е предвиден за домакински цели, а не за промишлено и използване.

Указания за безопасност

Опасност от електрически удар и от пожар

Включвайте и работете с уреда само в съответствие с данните на фирмена табелка.

Не допускате уредът да бъде ползван от деца.

Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

Лица (включително деца) с намалени физически сетивни възприятия - или намалени умствени способности или без опит и знания, не трябва да се допускат да обслужват уреда, освен ако те се наблюдават или са инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Ползвайте уреда само ако шнурът и уредът не са повредени.

Извадете щепсела от мрежата в случай на повреда и при почистване.

След всяко използване изключвайте мрежовия прекъсвач (прекъсвач в положение 0).

За да бъдат предотвратени всякакви опасности, ремонтите по уреда, като например смяната на повреден шнур, могат да бъдат извършвани само от нашата сервисна служба. Шнурът не бива:

- да влиза в допир с горещите части
- да се издърпва през остри ръбове
- да се използва за носене.

Не бъркайте с предмети в шахтата за печене.

Работете с тостера само в изправено положение.

Хлябът може да се запали. Никога не работете с тостера близо до или под пердета или други възпламеними материали.

По време на работа никога не покривайте шахтата за печене.

По време на препичане тостерът може да се загрее и поради това го хващайте само за предвидените за тази цел елементи за обслужване.

По време на работа никога не оставяйте тостера без контрол!

Части и обслужващи елементи

- 1 Капак (с soft-lift)
- 2 Приспособление за навиване на шнура
- 3 Приставка за хлебчета
- 4 Копче (за вградена приставка за хлебчета)
- 5 Чекмедже за трохи (изваждащо се)
- 6 Шахта за препичане
- 7 Дисплей за степента на препичане напр. степен 3,5 = средно потъмняване
- 8 Въртящ се пръстен за включване
- 9 Въртящо се копче (за корпуса)
- 10 Превключвател на степените на препичане (въртящ се на 360°)
+ = дълго време на препичане
– = кратко време на препичане
- 11 Бутон Стоп off
- 12 Светещ пръстен
- 13 Мрежов прекъсвач

Преди да започнете работа за първи път

- Загрейте най-малко 3 пъти тостера при отворен прозорец и най-висока степен на препичане и след това го оставете да изстине.

Препичане на хляб

Не работете с уреда без чекмеджето за трохи 5!

- Развийте шнура до желаната от Вас дължина и го включете.
- Включете мрежовия прекъсвач 13 (прекъсвач в положение 1)
В дисплея за степени на препичане 7 светва предварително настроената степен 3,5.
- Натиснете копчето 9 за да отворите корпуса 1.

- Със завъртане на копчето за избор на степеня на препичане **10** регулирайте желаната от Вас степен на препичане.

Установената степен на препичане може да бъде прочетена на дисплея за степеня на препичане **7** на интервали по 0,5 като се започне от 1 - 6.

Тя остава запаметена (функция памет).

Информация: Вашата настройка се изтрива при изключване на уреда или изключване от мрежата или при спиране на електрическия ток, като при включване отново автоматично се активира настройката на производителя (3,5).

- Поставете хляба за препичане в шахтата **6**.
- За включване завъртете въртящия се пръстен **8** в посока на часовниковата стрелка до упор и натиснете до щракване. Светещият пръстен **12** светва. На дисплея за степеня на препичане **7** след кратко изчакване се появява показание на останалото до края на процеса на препичане време минути/секунди (count down).
- Процесът на препичане е приключен, ако хлябът плавно се вдига нагоре (soft-lift). Тостерът се изключва автоматично и светещия пръстен **12** угасва.

Ако искате да прекратите препичането по-рано, натиснете бутона Стоп **11**.

Информация: След известно време угасва дисплея за степеня на препичане **7** и тостерът преминава в състояние на готовност "Stand-by". Уредът може да бъде включен отново чрез завъртане на въртящия се пръстен **8**, натискане на бутона Стоп **11**, или завъртане на превключвателя за избор на степеня на препичане **10**. Капакът **1** може да се затвори, когато уредът не работи и е изстинал.

Съвет: ако препичате една филия, поставете уреда на по-ниска степеня на препичане, отколкото за две филии.

Указание: ако филията се заклеши, тостерът автоматично се изключва. Извадете щепсела от мрежата и след като уреда изстине внимателно извадете хляба.

Общи указания: препичайте хляба до златист вместо до тъмно кафяв цвят, след което отстранете загорелите остатъци. Не препичайте силно хранителни продукти, които съдържат нишесте, като например зърнени храни и картофени продукти (готвене с малко съдържание на акрилен амид).

Запичане

Не слагайте алуминиево фолио върху приставката за препичане на хлебчета **3**! Не препичайте по същото време!

- Завъртете до упор копчето за регулиране **4** в посока на часовниковата стрелка. Приставката за хлебчета **3** излиза.
- Настройте желаната степен на препичане с превключвателя за избор на степеня на препичане **10** на максимум 2,5.
- Включете с въртящия се пръстен **8**.

Почистване

Не потапяйте никога уредът във вода и не го слагайте в съдомиялна машина!

Не използвайте за чистене на уреда пароструйка.

- Изключете мрежовия превключвател **13** и извадете щепсела от мрежата. Оставете тостера да изстине. Почистете трохите от приставката за хлебчета с помощта на твърда четка.
- Извадете чекмеджето за трохи **5** и го избършете.
- Почистете леко корпуса с влажна кърпа и не използвайте за тази цел агресивни или абразивни детергенти.

Отстраняване на излезли от употреба уреди

Информирайте се за актуалните инструкции за унищожаване на уреда от Вашия специализиран търговец или администрацията на Вашата община.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее!

Данный прибор предназначен для бытового пользования и не рассчитан на профессиональное применение.

Правила техники безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током и опасность пожара

Подключайте и используйте прибор согласно данным на типовой табличке. Не подпускайте детей близко к прибору. Следите за детьми, чтобы не допустить игр с прибором.

Лица (включая детей) со сниженным восприятием, ограниченными умственными возможностями или лица, имеющие недостаточно знаний и опыта, допускаются к эксплуатации прибора только под присмотром или по указанию лиц, отвечающих за их безопасность. Не допускается пользование прибором при повреждениях сетевого кабеля. В случае неисправности или при очистке вынимайте вилку прибора из розетки электросети.

Выключайте прибор после каждого применения (устанавливайте выключатель в положение 0).

Во избежание опасности ремонт прибора, например замена поврежденного сетевого кабеля, должен производиться только в авторизованной сервисной службе.

Запрещается:

- соприкосновение кабеля с горячими деталями
- прокладывание кабеля через острые края
- использование кабеля для транспортировки.

Не засовывайте предметы в зазор для хлеба.

Используйте тостер только в вертикальном положении.

Хлеб может загореться. Не пользуйтесь тостером на подоконнике под занавесками, шторами или вблизи горючих материалов.

Не накрывайте зазор для хлеба во время работы.

Тостер во время работы может сильно нагреться, прикасайтесь только к его элементам управления.

Не оставляйте работающий тостер без присмотра!

Детали и элементы управления

- 1 Крышка (с плавным подъемом soft-lift)
- 2 Место для наматывания кабеля
- 3 Подставка для булочек
- 4 Поворотная ручка (для встроенной подставки для булочек)
- 5 Поддон для крошек (съемный)
- 6 Зазор для хлеба
- 7 Индикатор степени поджаренности, например, ступень 3,5 = средняя степень поджаренности
- 8 Поворотное кольцо-выключатель
- 9 Поворотно-нажимная кнопка (для крышки)
- 10 Регулятор степени поджаренности (вращается на 360°)
+ = увеличить время поджаривания
– = уменьшить время поджаривания
- 11 Кнопка "Стоп"
- 12 Подсветка
- 13 Сетевой выключатель

Перед первым использованием

- Откройте окно. Как минимум 3 раза нагрейте тостер при самой высокой степени поджаренности. Дайте тостеру остыть.

Приготовление тостов

Не пользуйтесь прибором без поддона для крошек 5!

- Вытяните сетевой кабель на нужную длину и подключите к розетке.

- Включите прибор сетевым выключателем **13** (положение **1**), и на индикаторе степени поджаренности **7** начнет светиться предустановленное значение степени поджаривания 3,5.
- Нажмите поворотную-нажимную кнопку **9** для открывания крышки **1**.
- Поворотом регулятора **10** степени поджаренности установите желаемую степень.
Установленная степень отображается на индикаторе **7** степени поджаренности с шагом 0,5 от 1 до 6.
Она запоминается в памяти (функция памяти).

ИНФОРМАЦИЯ: Если вынуть вилку из розетки или в случае отключения электроэнергии ваша установка теряет, автоматически активизируется заводская установка (3,5).

- Положите ломтик хлеба в зазор для хлеба **6**.
- Поворотное кольцо **8** поверните по часовой стрелке до упора и зафиксируйте.
Загорается подсветка **12**. На индикаторе **7** степени поджаренности после короткого времени ожидания отображается оставшееся время приготовления тостов в минутах/секундах (обратный отсчет).
- Процесс приготовления тоста завершен, когда хлеб плавно поднимется (soft-lift). Тостер выключится автоматически, подсветка **12** погаснет.

Если процесс приготовления тоста необходимо прервать досрочно, нажмите кнопку **11** "Стоп".

ИНФОРМАЦИЯ: По истечении времени индикатор степени поджаренности **7** гаснет, тостер переходит в режим ожидания "Stand-by". Прибор снова включается поворотом поворотного кольца **8**, нажатием кнопки **11** "Стоп", или поворотом регулятора **10** степени поджаренности.
Крышка **1** закрывается только тогда, когда прибор выключен и остыл.

Совет: Для двух ломтиков хлеба устанавливайте большую степень поджаренности, чем для одного.

Указание: Если ломтик хлеба застрял, тостер выключится автоматически. Выньте вилку тостера из розетки, дайте тостеру остыть, а затем осторожно извлеките застрявший ломтик.

Общие рекомендации: Поджаривайте тосты до золотисто-желтого цвета, темные и подгоревшие участки удаляйте. Крахмалосодержащие продукты, особенно хлеб и изделия из картофеля, не следует сильно поджаривать (приготовление без образования акриламида).

Разогрев

Не кладите алюминиевую фольгу на подставку **3** для булочек!
Разогревать булочки и одновременно готовить тосты нельзя!

- Поверните вращающуюся ручку **4** против часовой стрелки до упора. Подставка для булочек **3** выдвинется.
- Установите желаемую степень поджаренности (макс. 2,5) с помощью регулятора **10**.
- Включите поворотным кольцом **8**.

Чистка

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине!

Нельзя использовать чистку паром!

- Выключите прибор сетевым выключателем **13** и выньте вилку кабеля из розетки. Дайте тостеру остыть. Щеточкой сметите крошки из-под подставки для булочек.
- Извлеките поддон **5** для крошек и протрите его.
- Протрите влажной тряпочкой корпус, не используйте абразивные или едкие чистящие средства.

Утилизация

О возможных способах утилизации можно узнать у продавца или в местной администрации.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line

0 18 05-54 74 36 (EUR 0,14/Min)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzend Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material– oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com
www.siemens-hausgeraete.de

**AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina**

"HIGH" d.o.o.
Odobasina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S. A.

Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 70 35 03
Fax: 70 38 83

**CH Schweiz, Suisse, Svizzera,
Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Siemens Hvidevarerervice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomeísticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@
bshg.com
www.siemens-
electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413382
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.hk@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-
gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/
Siemens

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uluel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689 898
Fax: 03272 682 652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Ogmios pulsas, Ltd
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
Tel.: 05 274 1750
Fax: 05 274 1760
www.ogmios.lt/pulsas

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Werner von Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer
mailto:info@siemens.nl
www.siemens.nl/huishouden

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:cp.storingsmelding.nl@siemens.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:CP.Spareparts.nl@siemens.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomeísticos.siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.17-21,
sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 341 310
Fax: 087 341 321
41104 Göteborg
Tel.: 031 636 990
Fax: 031 154 820
21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
mailto:service.stockholm@bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 星加坡
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 528 9000
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

de

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

en

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

fr

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

it

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

nl

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garanti voorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

da

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985. På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

no

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

sv

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

fi

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

es

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no

doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

pt

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξάμηνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οπαιδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

tr

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 8:00-22:00, Pazar günleri ise 10:00-18:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770

Ümraniye-İSTANBUL

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMİ TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak

yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair

Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

Marka	Ürün ismi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Mutfak Robotu	755	14.02.2002
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	756	14.02.2002
Siemens	Saç Kurutma Makinesi	758	14.02.2002
Siemens	Kahve Makinesi	759	14.02.2002
Siemens	Fritöz	761	14.02.2002
Siemens	Blender	765	14.02.2002
Siemens	Buharlı Ütü	767	14.02.2002
Siemens	Dumansız Izgara	5511	03.07.2002
Siemens	Yumurta Pişirici	6669	14.02.2002
Siemens	Dilim Kesici	6670	14.02.2002
Siemens	El Kurutma Cihazı	6671	14.02.2002
Siemens	Narenciye Sıkacağı	10987	01.07.2002
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	757	12.04.2002
Siemens	Kahve Değirmeni	6608	03.02.2003
Siemens	Tost Makinesi	6848	01.07.2002
Siemens	Çay Makinesi	7587	10.01.2003
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	24778	10.05.2005
Siemens	Mutfak Terazisi	34-3633	12.11.2003
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	40054	02.05.2007

**BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.**
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 92 02
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

**Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH**
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

pl

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymanie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku "W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów".

hu

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

ro

Garantie

Valabile sunt condițiile de garanție stabilite de reprezentanțele noastre naționale responsabile în țările respective.

Aceste condiții pot fi solicitate la magazinul de specialitate la care ați cumpărat mașina sau direct la reprezentanța noastră națională. Pentru a beneficia de drepturile de garanție în orice caz este necesar să prezentați actele de cumpărare.

bg

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

ru

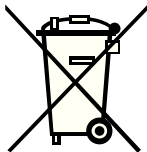
Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО "БСХ Бытовая Техника", а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

ar

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.



da Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

no Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

sv Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

fi Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

es El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

pt Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE..

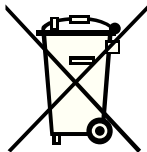
de Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

fr Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

it Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

nl Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.



hu

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

ru

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

ar

„2002/96/EG“ هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي.

el

Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

tr

Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işareetlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

التنظيف

لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو تضعه في غسالة الأطباق!

لا تستخدم أجهزة التنظيف بالبخار.

- قم بإيقاف مفتاح الكهرباء 13 ثم انزع القابس الكهربائي من المقبس. واطرك التوستر ليبرد. واستخدم فرشاة صلبة لإبعاد الفتات المتبقية تحت حامل أرغفة الخبز الصغيرة.
- اسحب درج تجميع الفتات 5 للخارج، وامسحه.
- امسح جسم الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً فقط، ولا تستخدم منظفات آكلة أو خادشة.

التخلص من الجهاز

للاستعلام عن أحدث إرشادات التخلص من المواد والأجهزة القديمة يرجى التوجه إلى التاجر المتخصص الذي تتعامل معه أو إلى الجهات المحلية المسؤولة الذي تتبعه.

- ضع الخبز المراد تحميمه في فتحة التحميص 6.
- لتشغيل التوستر قم بإدارة القرص الدوار 8 في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية واطركه يثبت. فتضيء الحلقة المضئبة 12. وبعد فترة وجيزة تظهر في مابين درجة التحميص 7 المدة المتبقية بالدقائق/الثوان حتى نهاية عملية التحميص (عد تنازلي).
- تكون عملية التحميص قد انتهت، عندما يتم رفع الخبز المراد تحميمه لأعلى ببطء (الرفع التدريجي). يتوقف التوستر أوتوماتيكياً عن العمل، وتنطفئ الحلقة المضئبة 12.

إذا أردت إنهاء عملية التحميص قبل الوقت المحدد، اضغط على زر الإيقاف 11.

لمعلوماتك: بعد مرور بعض الوقت ينطفئ مابين درجة التحميص 7، ويكون التوستر في هذه اللحظة في وضع «الاستعداد». من خلال إدارة القرص الدوار 8 أو الضغط على زر الإيقاف 11، أو من خلال إدارة قرص اختيار درجة التحميص 10 يتم تشغيل الجهاز مرة أخرى.

يمكن غلق الغطاء 1 عندما يكون الجهاز غير مشغل، وبعد أن يبرد.

نصيحة مفيدة: عند وضع شريحة واحدة يجب أن يتم اختيار درجة تحميص أقل من الدرجة التي يتم اختيارها عند وضع شريحتين.

ملاحظة: في حالة انحشار إحدى الشرائح فإن التوستر يتوقف أوتوماتيكياً عن العمل. انزع القابس الكهربائي، وبعد أن يبرد الجهاز أخرج الخبز بحرص.

معلومة عامة: قم بتحميم الخبز المراد تحميمه حتى يصبح لونه أصفر ذهبي وليس بنياً أو داكناً، وتخلص من البقايا المحروقة. لا تقم بتحميم المواد النشوية كالحبوب ومنتجات البطاطس بشدة (لتقليل تكون الأكريلاميد).

التسخين

لا تضع ورق ألومنيوم على حامل أرغفة الخبز الصغيرة 13! لا تقم بالتحميم في نفس الوقت!

- قم بإدارة الزر الدوار 4 في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية. فيتحرك حامل أرغفة الخبز الصغيرة 3 للخارج.
- اضبط درجة التحميص التي تريدها باستخدام قرص اختيار درجة التحميص 10 على ألا تتجاوز 2.5 بحد أقصى.
- قم بتشغيل التوستر باستخدام القرص الدوار 8.

يرجى قراءة إرشادات الاستخدام بغاية والاحتفاظ بها!

هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الأغراض المنزلية وليس للأغراض التجارية.

إرشادات الأمان

⚠️ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق

يجب توصيل وتشغيل هذا الجهاز فقط طبقا للبيانات المدونة بلوحة الصنع.

يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز.

يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من العبث بالجهاز.

لا يجوز أن يستخدم الجهاز أشخاص (أو حتى أطفال) ضعاف الحواس - أو ضعاف القدرات الذهنية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة كافية بطريقة استعمال الجهاز إلا في حالة الإشراف عليهم أثناء ذلك أو مع وجود شخص مسؤول عن سلامتهم ويوضح لهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز.

لا يجوز استخدام الجهاز في حالة وجود أضرار بالجهاز أو السلك.

انزع القابس الكهربائي في حالة وجود خلل أو عند التنظيف.

بعد استخدام الجهاز يجب دائما فصل مفتاح الكهرباء (المفتاح في الوضع 0).

يجب ألا تتم أية إصلاحات في الجهاز - مثل استبدال السلك في حالة تعرضه للضرر - إلا عن طريق مركز الخدمة الخاص بنا، وذلك لتجنب الأخطار.

لا تجعل السلك:

- يلامس أجزاء ساخنة

- يمر على حواف حادة

- يُستخدم كمقبض لحمل الجهاز.

لا تعبث في فتحة التخميص بأية أشياء.

لا تقم بتشغيل التوستر إلا وهو في وضع القائم.

من الممكن أن يحترق الخبز. لا تقم بتشغيل التوستر بالقرب من أو تحت ستائر أو أية مواد أخرى قابلة للاحتراق.

لا تقم أبدا بتغطية فتحة التخميص أثناء عمل التوستر. قد يصبح التوستر ساخنا أثناء التخميص، لذلك لا تلمسه إلا من عناصر التشغيل.

يجب دائما مراقبة التوستر أثناء عمله!

الأجزاء وعناصر التشغيل

- 1 الغطاء (مزود بخاصية الرفع البطيء)
- 2 مكان لف السلك
- 3 حامل أرغفة الخبز الصغيرة
- 4 الزر الدوار (لحاميل المدمج لأرغفة الخبز الصغيرة)
- 5 درج تجميع فئات الخبز (يمكن فكّه)
- 6 فتحة التخميص
- 7 مبيت درجة التخميص، مثلا الدرجة 3.5 تعني = تخميص متوسط
- 8 قرص التشغيل الدوار
- 9 المفتاح الانضغاطي الدوار (للغطاء)
- 10 قرص اختيار درجة التخميص (يدور بمقدار 360°)
- + = تخميص لمدة طويلة
- = تخميص لمدة قصيرة
- 11 زر الإيقاف off
- 12 حلقة مضبنة
- 13 مفتاح الكهرباء

قبل الاستعمال لأول مرة

- قم بفتح النوافذ وتسخين التوستر على أعلى درجة تخميص دون أن يكون فيه خبز ثلاث مرات على الأقل، ثم اتركه يبرد بعد ذلك.

التخميص

لا تقم بتشغيل الجهاز دون أن يكون درج تجميع الفئات 5 موضوعا فيه!

- قم بفرد السلك إلى الطول الذي تريده، وضع القابس في المقبس الكهربائي.
- قم بتشغيل مفتاح الكهرباء 13 (المفتاح في الوضع 1) وفي مبيت درجة التخميص 7 تضئي درجة التخميص 3.5 المضبوطة مسبقا.
- اضغط على المفتاح الانضغاطي الدوار 9 لفتح الغطاء 1.
- اضبط درجة التخميص التي تريدها من خلال إدارة قرص اختيار درجة التخميص 10.
- يمكن معرفة درجة التخميص المضبوطة من مبيت درجة التخميص 7 على مراحل مقدار كل منها نصف درجة من 1 - 6
- تظل درجة التخميص المضبوطة مخزنة (وظيفة الذاكرة).

لمعلوماتك: يتم محو وضع الضبط الخاص بك في حالة إيقاف الجهاز أو في حالة نزع القابس من المقبس الكهربائي أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي، ويتم أوتوماتيكيا تفعيل وضع الضبط (3.5) المحدد في المصنع مرة أخرى.